

☎ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
 DE 0911 70 440 040
 AT 0810 550 511
 CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com



8001067000 970519



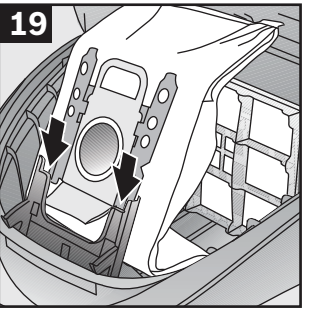
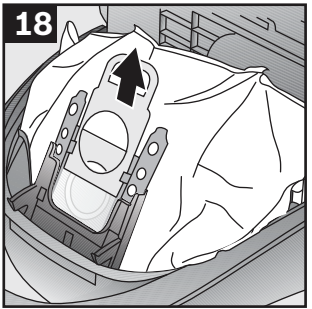
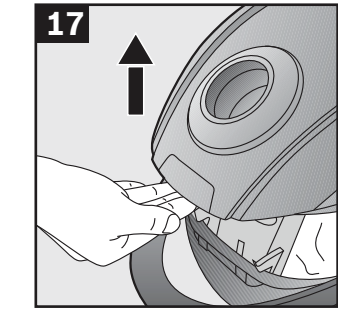
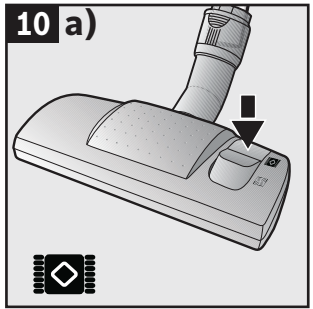
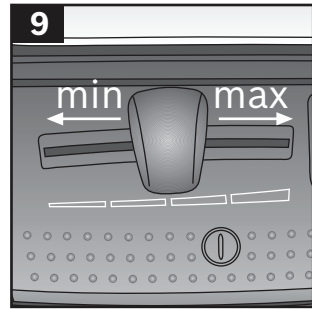
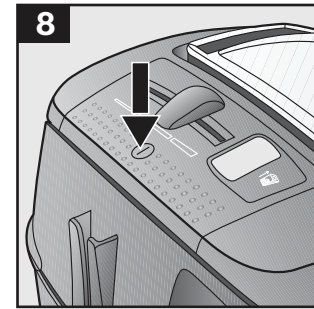
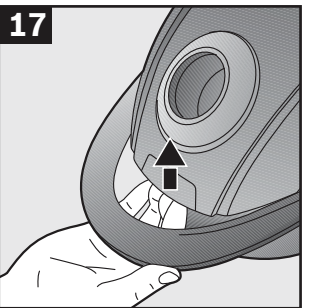
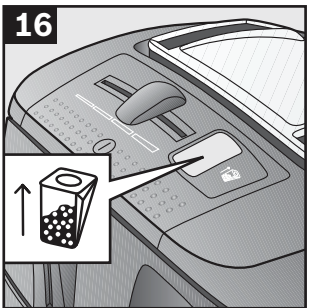
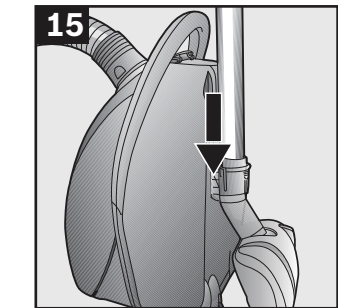
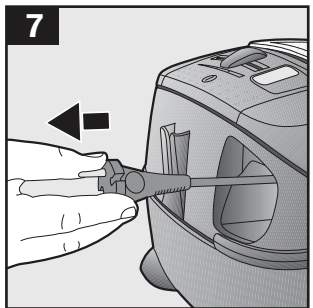
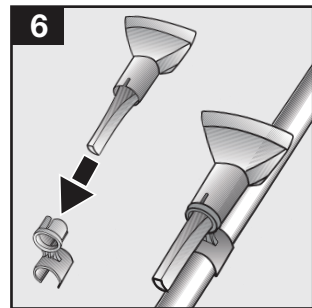
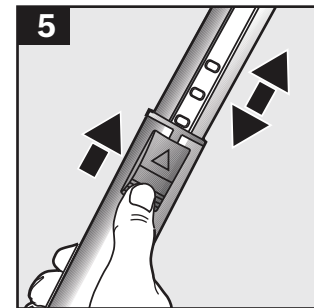
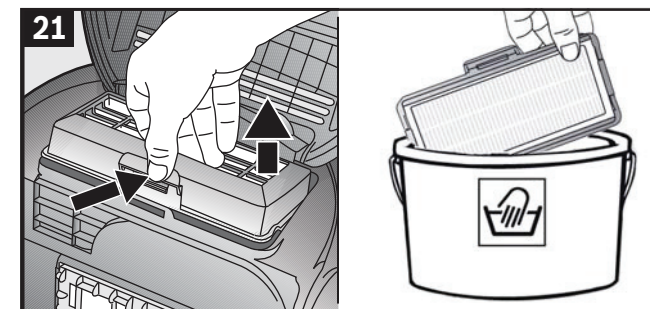
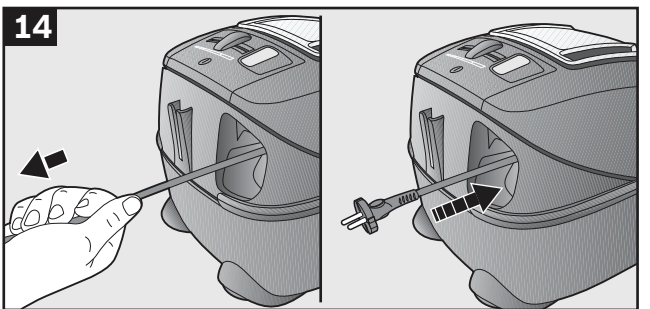
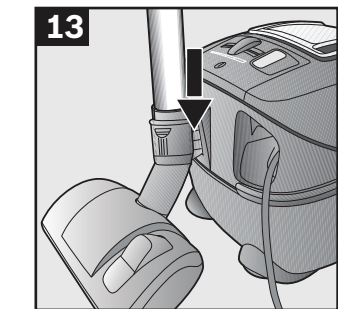
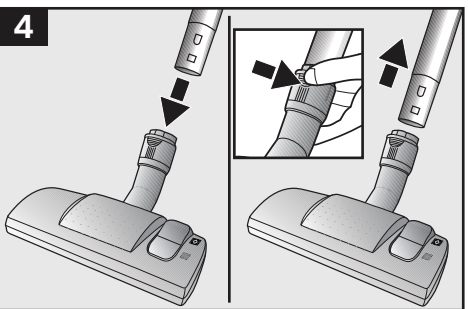
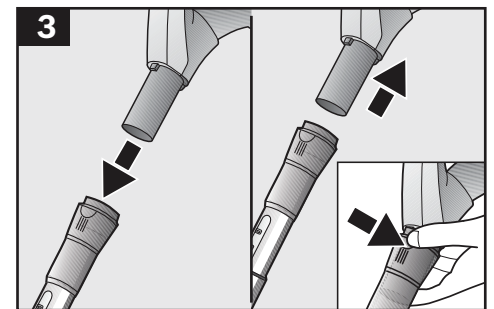
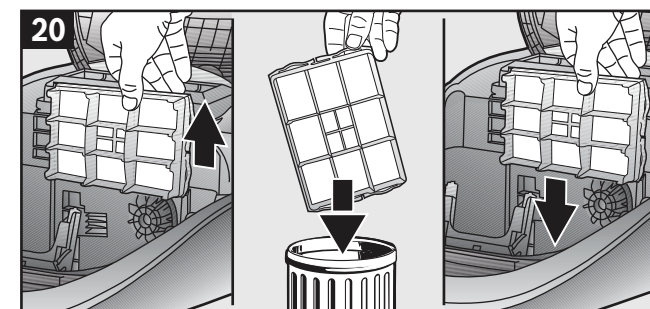
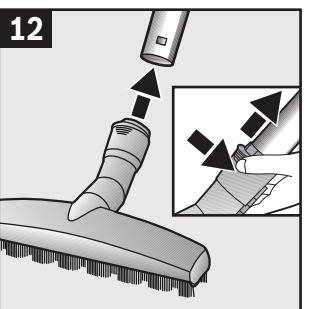
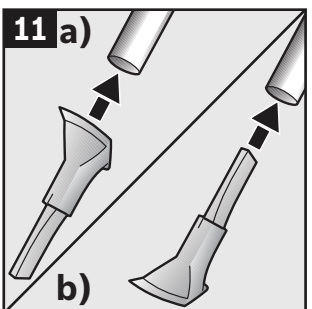
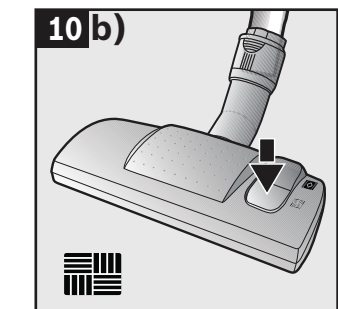
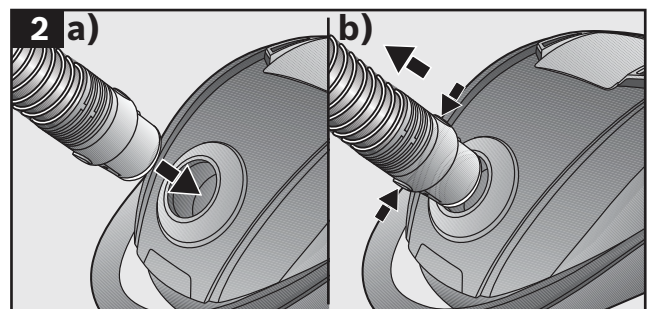
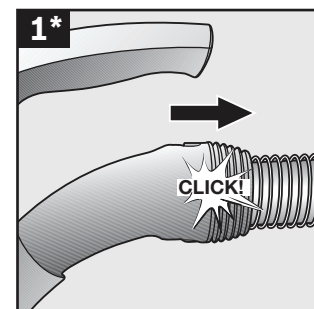
BGL45...



de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítás
ru Инструкция по эксплуатации
kk Пайдалану нұсқаулығы
ro Instrucțiuni de utilizare
ar إرشادات الاستخدام
fa راهنمای استفاده



de	Sicherheit	2	
	Gebrauchsanleitung	33	
it	Norme di sicurezza	3	
	Istruzioni per l'uso	36	
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	5	
	Gebruiksaanwijzing	38	
da	Sikkerhedsanvisninger	7	
	Brugsanvisning	41	
no	Sikkerhedsanvisninger.....	8	
	Bruksanvisning	44	
sv	Säkerhetsanvisningar.....	10	
	Bruksanvisning	47	
fi	Turvaohjeet.....	11	
	Käyttöohje.....	49	
es	Consejos y advertencias de seguridad	12	
	Instrucciones de uso	52	
pt	Indicações de segurança	14	
	Manual de instruções	54	
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	16	
	Οδηγίες Χρήσης	57	
tr	Güvenlik bilgileri	18	
	Kullanma kılavuzu	60	
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	19	
	Instrukcja użytkowania	63	
hu	Biztonsági útmutató.....	21	
	Használati utasítás.....	66	
ru	Правила техники безопасности	23	
	Описание прибора	68	
ro	Instrucțiuni de siguranță	24	
	Instrucțiuni utilizare	71	
kk	Указания за безопасност.....	26	
	Описание на уреда.....	74	
29	اطلاعات ایمنی		fa
78	جارو برقی شما		
32	إرشادات الأمان		ar
83	إرشادات الاستخدام.....		

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Ersticken-gefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
=> Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet. => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Entsorgung Filter und Staubbeutel

Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger mit Primärschlauch.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Teppich verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Hartboden mit Fugen und Ritzen nehmen Sie bitte die beigefügte Hartbodendüse und verwenden diese ohne den aufclipbaren Borstenkranz.

Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3. Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU. Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der Norm EN 60312-1:2017* ausgeführt.

*Da der Lebensdauerwert für den Motor bei leerem Staubbehälter durchgeführt wird, muss die angegebene Motorlebensdauer für Prüfung mit halbgefülltem Staubbehälter um 10% erhöht werden.

it

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccogli-polvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccogli-polvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! **Attenzione!**

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=>Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.

- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli-sporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danno giamento dell'apparecchio.
- Spegnerel'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- ! **Attenzione!**
 - La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze circa l'etichetta energetica

Il presente aspirapolvere è un aspirapolvere ad uso generale con tubo flessibile primario.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica dichiarata e della classe di pulizia sui tappeti utilizzare la spazzola universale commutabile.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di pulizia dichiarate sui pavimenti duri con fughe e scanalature usare la spazzola per pavimenti duri fornita senza le setole innestabili.

I calcoli si basano sul Regolamento delegato (UE) n. 665/2013 della commissione del 3 maggio 2013 come appendice alla direttiva 2010/30/UE.

Tutti i procedimenti non descritti in dettaglio nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati eseguiti in conformità a DIN EN 60312-1:2017*.

*Se il controllo della durata di vita del motore viene eseguito con un contenitore raccogli-polvere vuoto, il valore prestabilito deve essere aumentato del 10% della durata di vita del motore indicata per il controllo con contenitore raccogli-polvere pieno a metà.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing:

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
=>Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.
=> Leid het elektriciteits snoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Afvoer van filters en filterzakken

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Informatie op het energielabel

Dit is een stofzuiger met een basisslang, bestemd voor algemene doeleinden.

Om op tapijt en harde vloeren de beste energie-efficiëntie te bereiken, kunt u het omschakelbare universele mondstuk gebruiken.

Om op harde vloeren met naden en krassen de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsklasse te bereiken, kunt u het bijgevoegde mondstuk voor harde vloeren, zonder de opklbbare borstelkrans, gebruiken.

De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU.

Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van de norm EN 60312-1:2017*.

*Aangezien de levensduurtest voor de motor wordt uitgevoerd met een leeg stofreservoir, dient de aangegeven levensduur van de motor voor het testen met een halfvol stofreservoir met 10% te worden verhoogd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reserve dele, tilbehør, støvposer

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugeres egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør samt vores originale støvposer. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

! Bemærk:

- Anvendelse af reservedele / ekstra tilbehør og støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller vi-

den, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.

- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filterne (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
- ⇒ Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!

- Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
- For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effekttrin.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Oplysninger om energimærkningen

Denne støvsuger er en universalstøvsuger med primær slange.

For at opnå den bedste energieffektivitet og rengøringsklasse på tæpper skal universalmundstykket anvendes. For at opnå den deklarerede energieffektivitet og rengøringsklasse på hårde gulve med fuger og sprækker skal det medfølgende mundstykke til hårde gulvbelægninger anvendes uden den påklipsbare børstering.

Beregningerne er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom levetidsprøvningen af motoren udføres med tom støvbeholder, forøges motorlevetiden ved halvfylt støvbeholder med 10%.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerenes levetid og sikre en vedvarende høy rengjørings-effekt.

! Merk.

- Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sik-

ker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person likt at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges borti personer, kroppsdeler, dyr eller gjenstander ved automatisk kabelinntrekk.
=> Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for de-etter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Informasjon om energimerking

Denne støvsugeren er en universalstøvsuger med primærslange.

Bruk det regulerbare universalmunnstykket på tepper for å oppnå den angitte energieffektiviteten og rengjøringsklassen.

For å oppnå den angitte energieffektiviteten og rengjøringsklassen på harde gulv med fuger og sprekker skal du bruke det medfølgende munnstykket for harde gulv uten påklipset børstestrans.

Beregningene er basert på delegert kommisjonsforordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU. Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført på grunnlag av standard EN 60312-1:2017*.

*Ettersom levetidstesten for motoren utføres med tom støvbeholder, øker levetiden med 10 % når beholderen er halvfull.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör, dammsugarpåsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfiltre.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfiltre etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.
- ! **Observera!**
- Går säkringingen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringingen.

Afallshantering

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Kassering av filter och damppåse

Filter och damppåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoptorna.

Info om energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare med primärslang.

Använd det ställbara universalmunstycket, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och rengöringsklass vid mattdammsugning. Använd det medföljande munstycket för hårda golv utan fastsnäppt borstkrans, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och rengöringsklass för för hårda golv med fogar och springor.

Beräkningarna är baserade på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU. Metoderna som saknar utförlig beskrivning i anvisningen är baserade på standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom motorns livslängdstest sker med tom dammbehållare, så ökar livslängden vid halvfull dammbehållare med 10%.

fi

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu pölynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypussia. Näin voit taata pölynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

! Huomautus:

- Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuamme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa teknikan hyväksytyttä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/ tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
=> Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kelautuu automaattisesti laitteen sisään.
=> Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökeltottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiailtasi tai kunnastasi.

■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Energiamerkkiä koskevia huomautuksia

Tämä pölynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu letkulla varustettu pölynimuri.

Käytä mattojen imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suulaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistustehon saavuttamiseksi.

Käytä ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistustehon saavuttamiseksi mukana toimitettua kovien lattioiden suulaketta ilman asennettavaa harjakehää, kun imuroit kovia lattioita, joissa on saumoja ja rakoja.

Laskelmat perustuvat delegeoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.

Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin EN 60312-1:2017* perusteella.

*Koska käyttöikätesti tehdään moottorille tyhjällä pölysäiliöllä, ilmoitettua moottorin käyttöikää on nostettava 10 %:lla puoliksi täytetyllä pölysäiliöllä tehtävää tarkastusta varten.

es

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Usó de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas, cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.

=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida. => ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza. => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras. => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.
- ! **Observaciones**
- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo. Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Indicaciones sobre la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general con un tubo principal.

Para obtener la eficiencia energética y la clase de limpieza declaradas al aspirar alfombras, utilizar la boquilla universal intercambiable.

Para lograr la eficiencia energética y la clase de limpieza declaradas en suelos duros con juntas y ranuras, utilizar la boquilla para suelos duros sin la corona de cerdas conectable.

Los cálculos se basan en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión de 3 de mayo de 2013 que complementa la Directiva 2010/30/UE.

Todos los procedimientos que no figuran detallados en esta declaración se realizaron sobre la base de la norma EN 60312-1:2017*.

*Debido a que el examen de vida útil del motor se realizó con el colector de polvo vacío, la vida útil del motor especificada se debe aumentar un 10 % en los exámenes a colectores de polvo medio llenos.

pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

! Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.

- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
=> Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.
- ! **Atenção**
- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

- **Embalagem**
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos
- **Aparelhos usados**
Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.
- **Eliminação de filtros e sacos de filtro**
Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Notas sobre a etiqueta energética

No caso deste aspirador, trata-se de um aspirador de uso geral com um tubo primário. Para obter a eficiência energética declarada e a classe de limpeza para tapetes, utilize a escova universal comutável.

Para obter a eficiência energética declarada e a classe de limpeza para pavimentos rijos com fendas e fissuras, utilize a escova para pavimentos rijos sem coroa de cerdas engatável incluída.

Os cálculos têm como base o regulamento delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão Europeia de 3 de maio de 2013 que completa a diretiva 2010/30/UE.

Todos os procedimentos não especificados foram executados com base na norma EN 60312-1:2017*.

*Como o teste de durabilidade do motor foi realizado com o coletor de pó vazio, a durabilidade do motor terá de ser alargada em 10%, o que corresponde a uma verificação com o coletor de pó meio cheio.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

! Υπόδειξη:

- Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να απουσνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φικ από την πρίζα.
- Μην τραβήτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φικ πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.
=> Οδηγήστε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φικ.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φικ από την πρίζα, όταν δεν γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 Α.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης με πρωτεύοντα εύκαμπο σωλήνα.

Για την επίτευξη της αναφερόμενης ενεργειακής απόδοσης και κατηγορίας καθαρισμού σε χαλί χρησιμοποιήστε το πέλμα γενικής χρήσης με δυνατότητα εναλλαγής. Για την επίτευξη της αναφερόμενης ενεργειακής απόδοσης και κατηγορίας καθαρισμού σε σκληρό δάπεδο με αρμούς και σχισμές χρησιμοποιήστε παρακαλώ το συμπαραδιδόμενο πέλμα σκληρού δαπέδου χωρίς το προσαρτώμενο βουρτσάκι.

Οι υπολογισμοί βασίζονται στον καν' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου EN 60312-1:2017*.

*Επειδή η δοκιμή διάρκειας ζωής για τον κινητήρα εκτελείται με άδειο δοχείο σκόνης, πρέπει η αναφερόμενη διάρκεια ζωής του κινητήρα για έλεγχο με μισογεμάτο δοχείο σκόνης να αυξηθεί κατά 10%.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
 - Nemli veya ıslak maddeler.
 - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgeinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garanti edebilirsiniz.

⚠ Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgeinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya

bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.

- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.

=> Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürgeyi ağızyla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcının daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgeyi taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmasına dikkat ediniz.
=> Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.

- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürge-deki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eski cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

⚠ Lütfen dikkat

- Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.
Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamaz ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

- **Ambalaj**
Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.
- **Eski cihaz**
Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesi-ne başvurunuz.
- **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**
Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi, birincil hortumlu üniversal elektrik süpürGESİDİR. Halılarda belirtilen enerji verimliliğine ve temizlik sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağı kullanınız.

Boşluklu ve oluklu sert zeminlerde, belirtilen enerji verimliliğine ve temizlik sınıfına ulaşabilmek için klip-se bağlanabilen kıllı halka olmadan ekteki sert zemin süpürme ünitesini kullanınız.

İlgili hesaplama değerleri aşağıdaki hususları temel almaktadır: Talep düzenlemesi (AB) No. 665/2013 3. Mayıs 2013 2010/30/EU direktifi eki. Bu talimat içerisinde ayrıntılı şekilde açıklanmayan tüm prosedürler EN 60312-1:2017* standardı temelinde yürütüldür.

*Motora yönelik kullanım ömrü testi boş toz haznesi ile yapıldığından belirtilen motor kullanım ömrü, toz haznesi yarım dolu kontrol için %10 oranında arttırılmalıdır.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sana-yi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

pl

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzenia ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamiennie, wyposażenie dodatkowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamiennie, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

Wskazówka:

- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz worków na pył może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełniają wymagania techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są

świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy.
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzenia schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia i transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie obijała się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty.
=> Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.

- Unikać kontaktu filtrów (worków na kurz filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutyłowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga

- Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

■ Utylizacja filtrów i worków na kurz

Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

Informacje na temat etykiety energetycznej

Niniejszy odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym z węžem głównym.

W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy czyszczenia na dywanach zalecane jest używanie przełączalnej szczotki uniwersalnej. W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej oraz klasy czyszczenia na twardych podłogach ze szczelinami i szparami zalecane jest używanie dołączonej szczotki do podłóg twardych bez doczepianego wieńca szczotkowego.

Obliczenia zostały dokonane zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym (UE) Nr 665/2013 wydanym przez Komisję w dniu 3 maja 2013, które stanowi uzupełnienie dyrektywy 2010/30/UE.

Wszystkie procedury, które nie są dokładnie opisane w niniejszej instrukcji, zostały wykonane w oparciu o normę DIN EN 60312-1:2017*.

*W przypadku badania okresu eksploatacji silnika przy opróżnionym pojemniku na kurz zdefiniowaną wartość należy zwiększyć o 10% podanego okresu eksploatacji silnika, który przyjęto do badania przy wypełnionym do połowy pojemniku na kurz.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmasra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívó kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporoszívására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
 - nyomtatók és fénymásológó toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csakúgy, mint eredeti porzsákjainkat porszívónk tulajdonságaihoz és követelményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Így módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

! **Megjegyzés:**

- Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károokra a garancia nem vonatkozik.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porszívózás közben.
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.

- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
 - Ha a működtetési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
 - Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózathoz.
 - A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
 - Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszacsvételnél a hálózati csatlakozódugó nehegyi személyeknek, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyakkal ütdődjön.
=> A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva vezesse.
 - Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
 - Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
 - Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
 - A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
 - Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porszívózik.
 - A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- ! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat**
- A hálózati csatlakozójelzőt legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ **Csomagolás**

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ **Régi készülék**

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Tudnivalók az energiacímkéhez

Ez a porszívó egy általános rendeltetésű porszívó levehető tömlővel.

Szőnyeg esetén a megállapított energiahatékonyság és tisztítási osztály eléréséhez használja az átkapcsolható univerzális szívófejet. Fugás és hasadékos kemény padló esetén a megállapított energiahatékonyság és tisztítási osztály eléréséhez használja a mellékelt kemény padlóhoz való szívófejet a rápatintható kefékoszorú nélkül.

A számítások a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről szóló, 2013. május 3-i 665/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletben alapulnak. A jelen használati utasításban pontosabban nem ismertetet összes eljárás elvégzése a DIN EN 60312-1:2017* alapján történt.

*Ha a motor élettartamának ellenőrzését üres portartállyal végzik, akkor a megadott értéket a motor élettartamának félig teli portartállyal vizsgált értékéhez képest 10%-kal meg kell növelni.

ru

Сохраниите инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

Указание:

- использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.

- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты.
=> Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и сматывайте сетевой кабель.

- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А. При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалынесите в пункты приёма вторсырья.

Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Примечания к табличке энергопотребления

Этот пылесос со шлангом является универсальным. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки на коврах и половых покрытиях, используйте переключающуюся универсальную насадку.

Расчёты основываются на Делегированном Регламенте (ЕС) № 665/2013 Комиссии от 3 мая 2013 г., дополняющем Директиву 2010/30/ЕС.

Все действия, подробное описание которых не приведено в данном руководстве, основываются на DIN EN 60312-1:2017*.

*Если проводится проверка долговечности мотора с пустым пылесборником, для проверки долговечности мотора с заполненным наполовину пылесборником необходимо увеличить заданное значение долговечности на 10%.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic. Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
 - substanțe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide.
 - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - Cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
 - toner din imprimatoare și copiatoare.

Piese de schimb, accesorii, saci de praf

Piesele noastre de schimb originale, accesoriile noastre originale și accesorii speciale originale, la fel ca și sacii noștri de praf originali sunt adaptate la proprietățile și la cerințele impuse aspiratoarelor noastre. De aceea vă recomandăm utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale, a accesoriiilor și accesoriiilor speciale originale și a sacilor noștri de praf originali. În acest fel puteți asigura o durată de serviciu îndelungată, precum și în permanență o înaltă calitate a performanțelor de curățare ale aspiratorului dvs.

! Indicație:

- Utilizarea unor piese de schimb, accesorii/accesorii speciale și saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs., care nu sunt incluse în garanția noastră în măsura în care aceste avarii au fost provocate tocmai prin utilizarea unor astfel de produse.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau men-

tale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.
=> Pericol de asfixiere!

Utilizare corespunzătoare

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aerul evacuat.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitați întotdeauna aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului.
=> Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la rețea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unitățile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariția de pericole.
- Scoateți complet cablul de racordare la rețea dacă se folosește aspiratorul pe o perioadă mai mare de 30 de minute.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priză de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.
- Aveți grijă ca ștecărul să nu se lovească de persoane, părți ale corpului, animale sau obiecte la retractarea automată.
=> Ghidați cablul de racordare la rețea cu ajutorul ștecărului.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.

- Pentru a evita pericolul, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților de servicii autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (saci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier. => Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Oprțiți aspiratorul și scoateți ștecărul din priză atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.

! **Luăți în considerare**

- Priza de rețea trebuie să aibă o siguranță de minim 16A.

În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric.

Declanșarea siguranței este evitabilă dacă reglați înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere și numai după aceea selectați o treaptă de putere mai ridicată.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

■ **Ambalajul**

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ **Aparatul scos din uz**

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

■ **Evacuarea ca deșeu a filtrului și a sacului de filtrare**

Filtrul și sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conțin substanțe interzise în gunoii menajer, pot fi evacuate ca deșeu împreună cu gunoii menajer obișnuiți.

Indicații privind eticheta energetică

Acesta este un aspirator de uz general cu furtun standard. Pentru a vă bucura de cea mai bună eficiență energetică și clasă de curățenie pentru covoare, vă rugăm să folosiți duza universală comutabilă.

Pentru a vă bucura de eficiența energetică și de clasa de curățenie pentru pardoseli cu spații înguste și fante, utilizați duza de podea inclusă fără coroana de peri cu clips.

Calculul se bazează pe Regulamentul delegat (UE) nr. 665/2013 al Comisiei din 3 mai 2013 de completare a Directivei 2010/30/UE. Toate procedurile care nu au fost descrise în mod detaliat în aceste instrucțiuni au fost realizate pe baza normei DIN EN 60312-1:2017*.

*În cazul efectuării testului privind durata de viață a motorului, cu un recipient pentru praf gol, durata de viață a motorului poate crește cu până la 10% din valoarea rezultată în urma testului cu recipientul pentru praf pe jumătate plin.

kk

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз.

Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

Тиісті пайдалану

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Шаңсорғышты тек осы пайдалану нұсқаулығындағы деректер бойынша пайдаланыңыз.

Жарақаттанулар мен зияндардың алды алу үшін, шаңсорғышты төмендегілер үшін пайдалану мүмкін емес:

- адамдар мен хайуандарды шаңсоры.
- төмендегілерді шаңсоры:
 - денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық және қызып тұрған заттерді.
 - ылғалды немесе сұйық заттерді.
 - оңай жанып кететін немесе жарылып кететін заттер мен газдар.
 - Плиткалық пештердің және орталық жылыту жүйелерінен күл, күйе.
 - Басып шығару мен көшіруден тонер шаңы.

Қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар, шаң қабы

Біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектеріміз, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымыз пен арнайы керек-жарақтар біздің түпнұсқалық шаң қабы сияқты біздің шаңсорғыш сипаттары мен талаптарына сәйкестендірілген. Біз тек біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектерімізді, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымызды және арнайы керек-жарақтарымызды және біздің түпнұсқалық шаңсорғышты пайдалануды ұсынамыз. Осы жолмен шаңсорғышыңыздың ұзақ уақыт жұмыс істеуін және жуу жұмысының жоғары сапасын қамтамасыз ету мүмкін.

Нұсқау:

Дәл дұрыс болмаған немесе сапасы төмен қосалқы бөлшектерді, керек-жарақтарды / арнайы керек-жарақтарды және шаң қаптарын пайдалану шаңсорғыш зақымдауына алып келуі мүмкін, олар біздің кепілдігіміз арқылы қаптанбайды, егер ол зияндар осы өнімдерді пайдалану себебінен пайда болған болса.

Қауіпсіздік нұсқалары

Осы шаңсорғыш техника танылған қағидаларына және дәл қауіпсіздік қағидаларына сай.

- Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.
- Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз.

- Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.
- Пластик қаптар мен пленкаларды балалар қолы жетпейтін жайда сақтағыз және қоқысқа тастаңыз.
=> Тұншығу қаупі бар!

Тиісті ретте пайдалану

- Шаңсорғышты тек зауыттық тақтайша бойынша қосып іске қосыңыз.
- Ешқашан шаң қабы немесе контейнерсіз моторды қорғау немесе үрлеу сүзгісін шаңсормаңыз.
=> Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!
- Ешқашан басы алдында форсунка мен құбырды шаңсормаңыз.
=> Жарақат алу қаупі бар!
- Сатыларда шаңсорғанда құрылығи әрдайым пайдаланушы астында тұруы керек.
- Желіге қосу кабелі мен шлангты шаңсорғышты тасу / тасымалдау үшін пайдаланбаңыз.
- Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.
- Жұмыс әдісі 30 минуттан ұзақ болса, желіге қосу кабелін толығымен тартып алыңыз.
- Қосу кабеліне емес, розеткадан тартып құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желіге қосу кабелін өткір қырлардан тартпаңыз және басып қоймаңыз.
- Желі ашасы кабель автоматты тартылмаса адамдар, дене мүшелері, хайуандар немесе заттар менен тартылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.
=> Желіге қосу кабелін аша көмегімен апарыңыз.
- Шаңсорғышта өткізілетін жұмыстардың барлығын өткізу алдынан желі айырын шығарып алыңыз.
- Зақымдалған шаңсорғышты іске қоспаңыз. Ақаулық пайда болса ашаны тартып қойыңыз.
- Қауіптердің алдын алу үшін шаңсорғышты тек өкілетті қызмет көрсету орталығы ғана жөндеуі немесе бөлшектерін ауыстыруы керек.
- Шаңсорғышты ауа райы әсерінен, ылғалдықтан және жылу көздерінен қорғаңыз.
- Жанатын немесе құрамында алкоголь бар заттарды сүзгіге пайдаланбаңыз (шаң қабы, моторды қорғау сүзгісі, үрлеу сүзгісі т.б.).
- Шаңсорғышты құрылыста пайдалану мүмкін емес.
=> Құрылыс қоқыстарын сору құрылғы зақымдануына алып келуі мүмкін.
- Егер шаңсормасаның тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Ескірген құрылғыларды пайдаланып болмайтын қылыңыз, сосын құрылғыны тиісті ретте кәдеге жаратуға апарыңыз.

Ескеріңіз

Желі розеткасында кемінде 16А сақтандырғышы болуы тиіс.

Егер сақтандырғыш құрылғы қосылғанда істеп қалса, онда бұл басқа электр құрылғылар да бірдей тоқ желісіне жоғары қосу мәнімен қосылған себебінен болуы мүмкін.

Сақтандырғыш істеп қалуын құрылғыны қосудан алдын ең төменгі басқышқа реттел сосын ғана жоғарырақ қуат басқышына өтіңіз.

Көдеге жарату бойынша нұсқаулар

Орама

Қаптама шаңсорғышты тасымалдауда зақымданудан сақтайды. Ол қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған сол үшін оны көдеге жарату мүмкін. Керегі жоқ орам материалдарын »Grüner Punkt« көдеге жарату жүйесінің жинау жайларына апарыңыз.

Ескірген құрылғылар

Ескі құрылғылар ішінде әлі де жоғары мәндік заттектер бар. Сол үшін ескі құрылғыны сатушыға немесе көдеге жарату орталығына беріңіз. Ағымдық көдеге жарату жолдары туралы ақпаратты сатушыдан немесе қоғамдық ұйымнан сұраңыз.

Сүзгі мен шаң қабын көдеге жарату

Сүзгі мен шаң қабы қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған. Егер онда ұй қоюсы үшін тыйым салынған заттектер жоқ болса, оны қалыпты ұй қоқысына тастау мүмкін.

Энергия белгісі бойынша нұсқаулар

Осы шаңсорғыш әмбебап шаңсорғыш алғашқы шлангпен болады.

Жазылған энергия тиімділігіне және кілем тазалау сыныпына жету үшін ауысып қосылатын әмбебап форсунканы пайдаланыңыз.

Жазылған энергия тиімділігіне және тесіктері және ойықтары мен қатты еден тазалау сыныбына жету үшін жинақтағы қатты еден соплосын ысқышсыз алыңыз.

Есептер комиссияның (EO) Nr. 665/2013 3. Mai 2013 жарнамасына 2010/30/EU директивасына қосалқы болғанға негізделген. Осы нұсқауда дәл сипатталмаған әдістер DIN EN 60312-1:2017* негізінде орындалған.

*Егер мотор жұмыс істеу мерзімін тексеру бос шаң ыдысымен орындалатын болса, реттелетін мәнді мотор жұмыс істеу мерзімін жартылай толы шаң ыдысымен тексеру үшін берілген мәннен 10% жоғары реттеу керек.

Лұпқа түге немәйд

Преріз брқ ыәд ҳдақл төсуп ык фюз 16 әмёр ҳақпапт шде башд. ҳнаңе др ҳнгам рушн крдн жаро брқы фюз мннаторы мёрд, ммкн аст бе әйн дллл башд ке дстгаеһай брқы дйгрй ба мсврф брқ бала бе طور һезман бе һман мдар алктррйкы وصل һстнд. брәй жлогрй әз брдрн фюз мннаторы, қыл әз рушн крдн дстгае, тун мкш пәйнәтрй ра антхаб кннд өннәа др һнгам рушн бодн дстгае, мқдар тун мкш ән ра әрәш дһйд.

аплаعات لازم др خصوص نحوه دور انداختن دستگاه

Ыстәһәндй

Ысте бндй дстгае бе мнظор ҳақпапт әз жаро брқы др брәбр әснбддйкы др рман ҳмл өнл ән, طراحى шде аст. مواد سازنده اجزای ысте бндй ба طبیعت سازگارى داشته و بر همین اساس قابلیت بازیافت را دارند. مواد ысте бндй را که نیاز ندارید به مراکز بازیافت تحویل دهید.

دستگاه قدیمی

دستگاههای قدیمی هنوز دارای اجزای ارزشمند هستند. بنابراین، لطفاً دستگاهی را که به پایان عمر مفید خود رسیده است، به مرکز فروش یا مرکز بازیافت زباله تحویل دهید. برای آگاهی از روش‌های فعلی از رده خارج کردن، لطفاً با فروشگاه محل خرید دستگاه یا شهرداری محل خود تماس بگیرید.

روش دور انداختن فیلترها و کیسه‌های جارو برقی

فیلترها و کیسه‌ها از مواد قابل بازیافت ساخته شده‌اند. در صورتی که حاوی مواد غیر مجاز برای زباله‌های خانگی نباشند، می‌توانید آنها را به همراه زباله‌های خانگی عادی دور بیندازید.

اطلاعات روی برچسب انرژی

این دستگاه یک جارو برقی همه منظوره با یک شیلنگ ابتدایی است.

این دستگاه‌ها می‌توانند با کیسه جاروبرقی یا مخزن گرد و غبار بدون محفظه گرد و خاک جاروبرقی کار کنند. مقادیر مشخص شده اشاره به دستگاهی دارد که به همراه کیسه جاروبرقی استفاده می‌شود. برای دستیابی به بهترین نتیجه بهروری انرژی و کارایی تمیزکاری بر روی فرش و زمین سخت، لطفاً از نازل عمومی استفاده کنید.

این محاسبات بر مبنای مصوبه (EU) شماره 665/2013 که در 3 ماه می 2013 به عنوان مکمل دستورالعمل 2010/30/EU توسط کمیسیون اروپایی وضع شده، انجام گرفته است.

کلید روش‌های این دستورالعمل‌ها که با ذکر جزئیات بیشتر توصیف نشده‌اند، بر پایه استاندارد* 2017-1:2017 DIN EN 60312-1 فهرست شده‌اند.

نظر به اینکه آزمون کاری موتور با مخزن گرد و خاک خالی انجام شده است، مدت کاری موتور در حالت مخزن نیمه پر باید 10% افزایش یابد.

لطفاً از این دفترچه راهنما نگهداری کنید. در صورت تحویل دادن دستگاه جارو برقی به شخص ثالث، لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را نیز تحویل بدهید.

کاربرد اصلی

وب مکارگری در محیط خانه در نظر گرفته شده است این دستگاه فقط برای استفاده خانگی این دستگاه برای استفاده در ارتفاع حداکثر 2000 متر از سطح دریا در نظر گرفته شده است.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- استفاده بر روی اشخاص یا حیوانات
- مکش:
- اشیاء خطرناک، دارای لبه‌های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
- مواد مرطوب و مایعات.
- مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
- خاکستر و دوده حاصل از شومینه و یا سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
- گرد و غبار تونر دستگاه‌های چاپگر و فتوکپی.

قطعات یدکی، لوازم جانبی، کیسه‌های جارو برقی

قطعات یدکی اصلی ما، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی برای کار با مشخصات و نیازهای جارو برقی‌هایمان طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی ما استفاده کنید. به این ترتیب است که عمر طولانی جارو برقی و تداوم کیفیت بالای تمیز کردن آن تضمین می‌شود.

! لطفاً توجه نمایید

استفاده از قطعات یدکی، لوازم جانبی (ویژه) و کیسه‌های نامناسب یا با کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی شما آسیب برساند. آسیب دیدگی ناشی از استفاده این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرند.

اطلاعات ایمنی

این جارو برقی با مقررات فنی شناخته شده و همچنین با قوانین مرتبط با تأمین ایمنی افراد سازگار است.

- این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.
- کودکان نباید هرگز با دستگاه بازی کنند.

- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.
- کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی دستگاه را قبل از دور انداختن، از دسترس کودکان دور نگه دارید.
- => وجود خطر خفگی.

استفاده مناسب

- جارو برقی را فقط مطابق با مشخصات مندرج در برچسب مشخصات فنی به برق متصل نموده و مورد استفاده قرار دهید.
- هرگز از جارو برقی بدون کیسه یا محفظه گرد و غبار، فیلتر محافظ موتور یا فیلتر هوای خروجی استفاده نکنید.
- => این کار می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند.
- همیشه هنگام استفاده از نازل‌ها و لوله‌ها، جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید.
- => این می‌تواند باعث بروز جراحت شود!
- هنگام جارو کردن پلکان، دستگاه را همیشه پایین‌تر از خود قرار دهید.
- برای جابه‌جایی یا حمل و نقل جارو برقی، از سیم برق یا لوله استفاده نکنید.
- به لحاظ ایمنی، اگر سیم برق دستگاه دچار آسیب دیدگی شود، باید توسط سازنده، بخش خدمات پس از فروش یا فرد متخصص تعویض گردد.
- در صورت استفاده بیشتر از 30 دقیقه از دستگاه، سیم برق را به طور کامل بیرون بکشید.
- هنگام جدا کردن دستگاه از برق، قسمت دوشاخه را بگیرید؛ کابل برق را نکشید.
- از کشیده شدن سیم برق بر روی سطوح تیز و یا گیر کردن آن بین اشیاء دیگر، جلوگیری کنید.
- وقتی سیم برق به صورت خودکار جمع می‌شود، مطمئن شوید دوشاخه برق به سمت افراد، قطعات بنه، حیوانات یا اشیاء پرتاب نشود.
- => از دوشاخه برق برای هدایت سیم استفاده کنید.
- قبل از انجام هر نوع کار بر روی جارو برقی دوشاخه را از برق بکشید.
- در صورت خرابی دستگاه، از آن استفاده نکنید. در صورت تشخیص خرابی، دوشاخه دستگاه را از پریز برق خارج کنید.
- به دلایل ایمنی، فقط پرسنل مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارند تعمیرات لازم را بر روی دستگاه انجام دهند و با قطعات یدکی مورد نیاز را تعویض نمایند.
- دستگاه جارو برقی را در مقابل عوامل آب و هوایی، رطوبت و منابع حرارتی محافظت کنید.
- از ریختن مواد قابل اشتعال یا مواد حاوی الکل بر روی فیلترها (کیسه جارو برقی، فیلتر محافظ موتور، فیلتر هوای خروجی و غیره) اجتناب کنید.
- جارو برقی برای استفاده در محوطه‌های ساخت و ساز مناسب نیست.
- => مکش خاک و ضایعات ساختمانی باعث خرابی دستگاه می‌شود.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌شود، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از برق جدا کنید.
- دستگاه باید در پایان عمر مفید خود بلافاصله از رده خارج شده و طبق روش مناسب دور انداخته شود.

- التخلص من الفلتر وكيس الفلتر
الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما
أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر القاؤها ضمن القمامة المنزلية،
فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

فق اطل ا ق ص ل م ص و ص خ ب ت ا د ا ش ر !

هذه المكنتسة الكهربائية تعتبر مكنتسة متعددة الاستخدامات مزودة بخراطوم رئيسي.
س ي ك م ا د خ ت س ا ع م ع ا و س ة ز ه ج ا ل ه ذه ل ي غ ش ن ت ن ك ا م ي
ق ب ر ت ا ل ا ة ر ي ج ج ي ف ق ب ر ت ا ق و د ن ص و ا ق ب ر ت ا
ي ف ز ا ه ج ل ا ل ا م ع ت س ا ي ل ع ة ح ص و م ل ا م ي ق ل ا ي ر س ت و
ق ب ر ت ا ل ا س ي ك م ا د خ ت س ا ة ل ا ح

تعتمد الحسابات على التشريع الفرعي

(الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665 الصادر عن اللجنة

بتاريخ 3 مايو 2013 استكمالاً للائحة الاتحاد الأوروبي EU/30/2010.

جميع الإجراءات غير المشروحة في هذه التعليمات بدقة

تم ذكرها بالتفصيل في المواصفة الأساسية

*1:2017-EN 60312.

*نظراً لأنه قد تم إجراء اختبار العمر الافتراضي للمحرك بينما وعاء
الآتربة فارغ، فإنه يجب زيادة العمر الافتراضي المنكور للمحرك عند
إجراء الاختبار بوعاء آتربة نصف ممتلئ بمقدار 10 %.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- = < وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

الاستخدام الصحيح

- يجب دائما توصيل المكنتبة وتشغيلها وفقا للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبدا بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك و فلتر الطرد.
- = < قد يتعرض الجهاز للضرر!
- سبب أن نم بقرقالب تروس امل او فيظن تلتا هوف مادخت سباب طفش لابل ادبأ مقت ال
- = < وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنتبة على الدر ج (السلام) يجب أن تكون دائما في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنتبة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء بالجزء للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة الصلاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس الفلتر، وذلك تجنباً للخطر.
- جراح لمل الفالابل يئاب رطفا لى صو وتلا لبك بحسا فقى يد 30 لى ع دىزت كدمل لى غش تلا فلاح يف
- لفصل المكنتبة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- ضارغا وأ شان اوي ج وأ سبجلا نم زاج وأ دارفا ما جت اب يئاب رطفا سب اقل ع غندي ال ا قاع ر م لى ع صرحا
- يئاب رطفا سب اقل ا قط س اب يئاب رطفا لى صو وتلا لبك هى جوت ب مق >= لبك الفل ليكي ت اب و توال بحس ل ا دن ع
- قبل القيام بأية أعمال على المكنتبة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنتبة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنتبة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنتبة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنتبة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- = < شفط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنتبة للضرر.
- طفش لابل ما يئلا مدع فلاح يف يئاب رطفا سب اقل ا بحسا و زا جلا فقوا
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنتبة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنتبة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

عبوة التغليف

- تعمل عبوة التغليف على حماية المكنتبة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة للبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

المكانس القديمة

- تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

تطويرها خصيصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إغارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطبق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وفي المناطق الداخلي فقط.
مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التنفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكائن الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار أداء التنظيف بمكنسك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنسك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرشادات الأمان

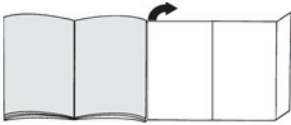
هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة

وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BGB45 entschieden haben. In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BGB45 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

- 1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse
- 2 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse
- 3 Teleskoprohr mit Schiebetaste und Entriegelungshülse
- 4 Schlauchhandgriff
- 5 Saugschlauch
- 6 Zubehörtträger für Kombidüse
- 7 Kombidüse
- 8 Deckel
- 9 Ausblasfilter
- 10 Elektronischer Schieberegler
- 11 Filterwechselanzeige
- 12 Ein- / Austaste
- 13 Parkhilfe
- 14 Netzanschlusskabel
- 15 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
- 16 Motorschutzfilter
- 17 Staubbeutel

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung

TYP PowerProtect

Ersatzteil-Nr.: 00577549

Inhalt: - 4 Staubbeutel mit Verschluss
- 1 Micro-Hygienefilter

Wir empfehlen Ihnen die ausschließliche Verwendung unserer Original-Staubbeutel.

Bei Ihrem Gerät handelt es sich um einen hocheffizienten Staubsauger, der bei Verwendung hochwertiger Staubbeutel sehr gute Reinigungsergebnisse erzielt. Nur die Verwendung von hochwertigen Staubbeuteln, wie insbesondere den Original-Staubbeuteln von Bosch, stellt sicher, dass die im EU Energie-Label angegebenen Werte zu Energieeffizienzklasse, Staubaufnahme und Staubrückhaltevermögen erreicht werden.

Bei der Verwendung von Staubbeuteln minderer Qualität (z.B. Papierbeutel) können zudem die Lebensdauer und Leistung Ihres Gerätes nachteilig beeinflusst werden. Schließlich kann die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Staubbeuteln zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen. Solche Schäden werden nicht von unserer Garantie erfasst.

Mehr Informationen hierzu erhalten Sie unter www.bosch-home.com/dust-bag. Dort haben Sie auch die Möglichkeit, unsere Original-Staubsaugerbeutel zu bestellen.

B Hartboden-Düse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.
- b) Zum Entfernen des Saugschlauches Entriegelungstasten drücken und Schlauch herausziehen.

Bild 3

Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.

Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 4

Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.

Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 5

Durch Verstellen der Schiebeteaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

Zubehörträger auf Kombidüse schieben und auf Saug-/ Teleskoprohr clipsen.

Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker in Steckdose stecken.

Bild 8

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung einschalten.

Saugen**Bild 9**

Durch Verstellen des Schiebereglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- **Niedrigster Leistungsbereich:** Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gärten.
- **Niedriger Leistungsbereich:** Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- **Mittlerer Leistungsbereich:** Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.
- **Hoher Leistungsbereich:** Zum Reinigen von hartnäckigen und sehr starken Verschmutzungen.

Bild 10

Bodendüse einstellen:

a) Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden



b) Zum Saugen von Hartböden

**Achtung!**

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 11

Saugen mit Zusatzzubehör Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.

Bild 12

Hartbodendüse

Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.

Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 13

Bei kurzen Saugpausen können Sie nach Ausschalten des Gerätes die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

Dazu den Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Nach der Arbeit**Bild 14**

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. Kabel rollt sich automatisch auf.

Bild 15

Zum Abstellen / Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel**Staubbeutel austauschen****Bild 16**

Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Staubbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.

Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

Bild 17

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 18

Staubbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

Bild 19

Stecken Sie den neuen Staubbeutel bis zum Anschlag in die Halterung. Lassen Sie ihn dabei so zusammengefasst, wie Sie ihn aus der Verpackung entnehmen.

Entfalten Sie den Staubbeutel im Staubraum so weit wie möglich.

Sie können neue Staubbeutel auch über unseren Kundendienst mit folgender Ersatzteilnummer bestellen: 00577549.

Beim Schließen des Staubraumdeckels achten Sie bitte darauf, dass der Staubbeutel nicht eingeklemmt wird.

! Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegetem Staubbeutel. Sollte nach Austausch des Staubbeutels die Filterwechselanzeige weiterhin leuchten, bitte überprüfen, ob Düse, Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.

Motorschutzfilter austauschen

Der Motorschutzfilter muss jährlich ausgewechselt werden!

Sie können den neuen Filter über unseren Kundendienst mit folgender Ersatzteilnummer bestellen: 618 907

Bild 20

- Staubraumdeckel öffnen.
- Motorschutzfilter aus der Verastung lösen und in Pfeilrichtung herausziehen.
- Neuen Motorschutzfilter in das Gerät einsetzen, verrasten und Staubraumdeckel schließen.

! Achtung: Staubsauger darf nicht ohne Motorschutzfilter betrieben werden!

Hepa-Ausblasfilter reinigen

Der Hepa-Filter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird.

Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Hepa-Filter nach einem Jahr ausgewaschen werden. Die Filterwirkung des Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

Bild 21

- Heckklappe öffnen.
- Durch Betätigen der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Filtereinheit ausklopfen und unter fließendem Wasser auswaschen.

Die Einheit kann optional bei max. 30° C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.

TIPP: Verstauen Sie die Filtereinheit zum Schutz der restlichen Wäsche in einem Wäschebeutel.

- Hepa-Filter nach kompletter Trocknung (mind.24h) wieder in das Gerät einsetzen und verriegeln.
- Heckklappe schließen.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z.B. Gips, Zement, usw.), Motorschutzfilter durch Ausklappen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Ausblasfilter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BGB45.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BGB45. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine con le figure!



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*
- 2 Spazzola per pavimenti duri/delicati con guaina di sblocco*
- 3 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco*
- 4 Impugnatura del tubo flessibile
- 5 Tubo flessibile di aspirazione
- 6 Supporto per bocchetta combinata*
- 7 Bocchetta combinata*
- 8 Coperchio
- 9 Filtro d'igiene*
- 10 Regolatore a scorrimento elettronico
- 11 Display di sostituzione del filtro
- 12 Tasto ON/OFF
- 13 Supporto ausiliario di parcheggio
- 14 Cavo di allacciamento alla rete
- 15 Strumento ausiliario di stazionamento
- 16 Filtro di protezione del motore*
- 17 Sacchetto filtro

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione filtri di ricambio

MODELLO PowerProtect

Numero d'ordine: 00577549

Contenuto:

- 4 sacchetti raccogli-polvere con chiusura
- 1 microfiltro igiene

Vi consigliamo di usare esclusivamente i nostri sacchetti raccogli-polvere originali.

L'apparecchio che avete acquistato è un aspirapolvere altamente efficiente che consente di raggiungere eccellenti risultati di pulizia purché vengano utilizzati sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata. Soltanto l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata, come in particolare il sacchetto raccogli-polvere originale Bosch, garantisce che vengano raggiunti i valori indicati nell'etichetta energetica EU in merito a classe di efficienza energetica, aspirazione della polvere e capacità di trattenere la polvere.

Usare sacchetti raccogli-polvere di qualità inferiore (ad es. sacchetti di carta) può inoltre influire negativamente sulla durata e sulle prestazioni dell'apparecchio. Infine l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere. Tali danni non sono coperti dalla nostra garanzia.

Maggiori informazioni sull'argomento sono disponibili su www.bosch-home.com/dust-bag. Nel sito avete anche la possibilità di ordinare i nostri sacchetti raccogli-polvere originali.

B Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

- a) Inserire il tronchetto di aspirazione nel foro di aspirazione in modo che vi si innesti.
- b) Quando si stacca il tubo flessibile di aspirazione, premere i tasti di sbloccaggio ed estrarre quindi il tubo flessibile.

Figura 3

Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.

Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 4

Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.

Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 5

Regolando il tasto di scorrimento / la guarnizione di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

Figura 6

Applicare il supporto per accessori alla bocchetta combinata e fissarlo sul tubo telescopico/di aspirazione.

Figura 7

Afferrare il cavo di allacciamento alla rete a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina alla presa.

Figura 8

Attivare l'aspirapolvere azionando il tasto di attivazione/disattivazione (ON/OFF) nel senso indicato dalla freccia.

Aspirazione

Figura 9

Regolando il regolatore a scorrimento, è possibile impostare in modo progressivo la forza di aspirazione desiderata.







- Ambito potenza minimo: 
Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Ambito di potenza minima: 
Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Ambito di potenza medio: 
Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.
- Ambito di potenza elevato: 
Per l'eliminazione dello sporco molto intenso.

Figura 10

Regolazione della spazzola per pavimenti:

- Per la pulizia di tappeti e moquette => 
- Per la pulizia di pavimenti duri => 

Attenzione!

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Figura 11*

Usare gli accessori supplementari. Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

- a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- b) Bocchetta per imbottiture per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

Figura 12

Spazzola per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 13

Durante brevi pause è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio, dopo averlo disattivato.
A tale scopo, inserire il gancio della bocchetta per pavimenti nell'apposita fessura sul lato posteriore dell'apparecchio.

Dopo la pulizia

Figura 14

- Staccare la spina.
- Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo. In questo modo il cavo si riavvolge automaticamente.

Figura 15

Per trasportare / riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di arresto situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro

Sostituzione del sacchetto filtrante

Figura 16

Quando si solleva la spazzola dal pavimento alla massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro lampeggia in modo regolare e intenso ed è quindi necessario sostituire il sacchetto filtro anche se non è del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.

Figura 17

Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 18

Chiudere ed estrarre il sacchetto filtro azionando la linguetta di chiusura.

Figura 19

Inserire un nuovo sacchetto filtro sul supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
Per ordinare nuovi sacchetti filtro rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica indicando il seguente codice del pezzo di ricambio: 00577549.

- **Attenzione: il coperchio si chiude solo in seguito all'inserimento del sacchetto filtro .**

* a seconda della specifica dotazione

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 20

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Hepa-Pulizia del filtro d'igiene

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro Hepa.

Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro Hepa deve essere lavato dopo un anno. La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudicano l'efficacia.

Figura 21

- Aprire lo sportello posteriore.
 - Tirando la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
 - Battere l'unità filtro e sciacquarla sotto l'acqua corrente.
L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max. 30° C e con la velocità di centrifuga minima.
- CONSIGLIO:** collocare l'unità filtro in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.
- Dopo che il filtro Hepa è completamente asciutto (almeno 24 ore) riposizionarlo nell'apparecchio e bloccarlo.
 - Chiudere lo sportello posteriore.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere (come ad es. gesso, cemento e così via) pulire il filtro di protezione del motore battendolo e, se necessario, sostituire il filtro di protezione del motore e il filtro d'igiene.

Cura

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.

L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

- ❗ **Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BGB45 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BGB45 - modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen



Beschrijving van het apparaat

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls
- 2 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls
- 3 Telescoopbuis met chuifknop en ontgrendelingshuls
- 4 Handgreep van de slang
- 5 Zuigslang
- 6 Accessoirehouder voor combimondstuk
- 7 Combimondstuk
- 8 Deksel
- 9 Uitblaasfilter
- 10 Elektronische schuifregelaar
- 11 Indicatie filter vervangen
- 12 Aan-/uitknop
- 13 Parkeerhulp
- 14 Elektriciteitsnsoer
- 15 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
- 16 Motorbeveiligingsfilter
- 17 Filterzak

Onderdelen en extra toebehoren

A Reservefilterverpakking

TYPE PowerProtect

Bestelnummer: 00577549

Inhoud: - 4 stofzakken met sluiting
- 1 micro-hygiënefilter

Wij adviseren u om uitsluitend gebruik te maken van onze originele stofzakken.

Uw apparaat is een zeer efficiënte stofzuiger, die bij het gebruik van hoogwaardige stofzakken zeer goede resultaten geeft. Alleen bij gebruik van hoogwaardige stofzakken, met name de originele stofzuigerzakken van Bosch, worden de waarden bereikt die op het EU energie-label staan aangegeven voor de energie-efficiencyklasse, de stofopname en het stofretentievermogen.

Bij gebruik van stofzakken van mindere kwaliteit (bijv. papieren zakken) kunnen bovendien de levensduur en het vermogen van uw toestel aanzienlijk worden beïnvloed. Ook kan uw stofzuiger door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere stofzakken beschadigd raken. Deze schade valt niet onder onze garantie.

Meer informatie hierover vindt u onder www.bosch-home.com/dust-bag. Hier kunt u ook onze originele stofzuigerzakken bestellen.

B Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 2

- Zuigslangaansluitstuk in de zuigopening vastzetten.
- Om de zuigslang te verwijderen, de ontgrendelingshuls indrukken en de slang uittrekken.

Afbeelding 3

Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 4

De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 5

Door het verstellen van de schuifmanchet/schuifknop in de richting van de pijl de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

De accessoirehouder op het combimondstuk schuiven en op de zuig-/telescoopbuis clipsen.

Afbeelding 7

Elektriciteits snoer aan de stekker vastnemen, tot op de gewenste lengte uittrekken en stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 8*

Stofzuiger inschakelen door de aan-/uitknop in de richting van de pijl in te drukken.

Zuigen

Afbeelding 9

Door het verstellen van de schuifregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos ingesteld worden.

■ Laagste stand:

voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.

■ Lage stand:

voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.

■ Middelste stand:

voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

■ Hoge stand

voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- Voor het zuigen van tapijten en vloerbedekkingen
- Voor het zuigen van harde vloeren



Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 11

Zuigen met extra toebehoren. Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- Meubelmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen, etc.

* afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 12

Mondstuk voor harde vloeren

Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)

De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 13

Bij korte zuigpauzes kunt u na het uitschakelen van het toestel de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken.

De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Na het werk

Afbeelding 14

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten. Het snoer wordt automatisch opgerold.

Afbeelding 15

Voor het neerzetten / transporteren van het toestel kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Vervanging filter

Filterzak vervangen

Afbeelding 16

Wanneer de filtervervangindicatie op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld intensief en gelijkmatig oplicht, dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.

Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit de filterwisselindicatie kan beïnvloeden.

Afbeelding 17

Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

Afbeelding 18

Filterzak door aan de afsluitlip te trekken afsluiten en uitnemen.

Afbeelding 19

Steek de nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder. Laat hem daarbij zo samengevouwen zoals u hem uit de verpakking haalt.

Vouw de filterzak in het stofcompartiment zo ver mogelijk open.

U kunt de nieuwe filterzak bestellen via onze klanten-service onder vermelding van het volgende onderdeelnummer: 00577549.

Let er bij het sluiten van het deksel van het stofcompartiment op dat de filterzak niet wordt ingeklemd.

- **Let op: het deksel van het stofcompartiment sluit alleen wanneer de filterzak of een textielfilter is ingebracht. Wanneer de filtervervangindicatie blijft branden nadat de filterzak is vervangen, controleer dan of het mondstuk, de buis of de zuigslang verstopt is.**

Motorbeveiligingsfilter vervangen

De motorbeveiligingsfilter dient jaarlijks te worden vervangen!

U kunt de nieuwe filter bestellen via onze klantenservice onder vermelding van het volgende onderdeelnummer: 618 907

Afbeelding 20

- Deksel van het stofcompartiment openen.
- Motorbeveiligingsfilter uit de vergrendeling halen en in de pijlrichting naar buiten trekken.
- Nieuwe motorbeveiligingsfilter in het toestel plaatsen, vergrendelen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

- **Let op:** De stofzuiger mag niet worden gebruikt zonder motorbeveiligingsfilter!

Hepa-uitblaasfilter reinigen

De Hepa-filter hoeft niet te worden vervangen wanneer het toestel in het huishouden en op de juiste manier wordt gebruikt.

Voor een blijvend optimale werking van de stofzuiger dient de Hepa-filter na een jaar te worden uitgewassen. De werking van de filter blijft ongeacht een mogelijke verkleuring van het filteroppervlak behouden.

Afb. 21

- Achterklep openen.
- Door het sluitlipje in de richting van de pijl te bewegen de Hepa-filter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- Filtereenheid uitklappen en wassen onder stromend water.

De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.

TIP: Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.

- Hepa-filter weer in het toestel plaatsen en vergrendelen nadat hij volledig gedroogd is (minstens 24h).
- Achterklep sluiten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals gips, cement, etc), de motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen, zo nodig de motorbeveiligingsfilter en de uitblaasfilter vervangen.

Schoonmaken

Voor dat de stofzuiger wordt schoongemaakt dient hij uitgeschakeld te zijn en de stekker uit het stopcontact te zijn gehaald.

Stofzuigers en accessoires van kunststof kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.

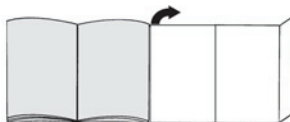
Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BGB45. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BGB45-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurerne ud!



Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe*
- 2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med låsemuffe*
- 3 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe
- 4 Ergonomisk greb
- 5 Støvsugerslange
- 6 Tilbehørsholder til kombimundstykke
- 7 Kombimundstykke
- 8 Låg
- 9 Udblæsningsfilter
- 10 Elektronisk skydereulator
- 11 Filterskiftsindikator
- 12 Tænd-/slukknop
- 13 Parkeringsystem
- 14 Ledning
- 15 Parkeringsystem (på apparatets underside)
- 16 Motorbeskyttelsesfilter
- 17 Støvsugerpose

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Pakke med udskiftningsfiltre

TYPE PowerProtect

Bestillingsnummer: 00577549

Indhold: - 4 støvposer med lukkeanordning
- 1 mikro-hygiefilter

Vi anbefaler udelukkende at anvende vores originale støvposer.

Dette apparat er en højeffektiv støvsuger, som er i stand til at yde en særdeles effektiv rengøring, når der anvendes kvalitets-støvposer. Kun ved anvendelse af støvposer af høj kvalitet, og herunder især originale støvposer fra Bosch, kan det sikres, at værdierne for energieffektivitetsklasse, støvoptagelse og støvabsorptionsevne, som er angivet i EU energimærket, bliver opnået.

Ved anvendelse af støvposer af ringere kvalitet (f.eks. af papir) kan apparatets levetid og ydeevne derudover påvirkes negativt. Anvendelse af støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan også medføre skader på støvsugeren. Sådanne skader er ikke omfattet af vores garanti.

Der findes flere oplysninger om dette på www.bosch-home.com/dust-bag. Der er der også mulighed for at bestille vores originale støvsugerposer.

B Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta etc.)

Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt det ergonomiske greb på støvsugerslangen, og lad det klikke på plads.

Ibrugtagning

Figur 2

- Lad slangestudsens klikke på plads i sugåbningen.
- For at fjerne støvsugerslangen skal låsemekanismen løsnes, så slangen kan trækkes ud.

Figur 3

Skyd grebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb. Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 4

Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb. Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 5

Tryk skydemancetten / skydetasten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

Figur 6

Skyd tilbehørsholderen på kombimundstykket, og klips den fast på suge-/teleskoprøret.

Figur 7

Hold i stikket på ledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i kontakten.





Figur 8

Tænd for støvsugeren ved at bevæge tænd-/slukknappen i pilens retning.

Støvsugning

Figur 9

Den ønskede sugestykke kan indstilles trinløst ved at flytte skyderegulatoren.

- Laveste sugeeffekt: 
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Lav sugeeffekt: 
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Mellem sugeeffekt: 
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt: 
Til rengøring af hårdnakket og meget tilsmudsning.

Figur 10

Indstille gulvmundstykket:

- Til støvsugning af tæpper eller faste tæpper
- Til støvsugning af hårde gulvbelægninger.



Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 11

Støvsugning med ekstra tilbehør
Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

- Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.

* afhængig af udstyr

Figur 12

Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 13

Ved mindre pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren, når der er slukket for apparatet.
Skyd hagen på gulvmundstykket ind i slidske på bagsiden af apparatet.

Efter arbejdets afslutning

Figur 14

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk kort i ledningen, og slip den igen. Ledningen ruller automatisk op.

Figur 15

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk.
Stil støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i slidsken på støvsugerens underside.

Poseskift

Udskiftning af støvsugerpose

Figur 16

Hvis filterskiftsindikatoren lyser vedvarende og kraftigt, når mundstykket ved højeste sugeseffekt er løftet op fra underlaget, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fuld. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.
Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

Figur 17

Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 18

Luk støvsugerposen ved at trække i lukkelasken, og tag den ud.

Figur 19

Skyd den nye filterpose ind i holderen, til den når anslaget. Mens posen sættes på plads, skal den være foldet sammen, som da den blev taget ud af emballagen.
Fold derefter filterposen så vidt muligt ud i støvrummet.
Du kan også bestille nye filterposer gennem vores kundeservice under følgende reservedelsnummer: 00577549.
Når du lukker støvrums- dækslet, skal du passe på, at filterposen ikke bliver fastklemt.

■ **Bemærk: Støvrumslåget kan kun lukkes, når filterposen eller tekstilfiltret er sat på plads. Undersøg om mundstykke, rør eller støvsugerslange er tilstoppet, hvis filterskiftsindikatoren stadig lyser, når filterposen er blevet skiftet ud.**

Udskiftning af motorbeskyttelsesfilter

Motorbeskyttelsesfiltret skal udskiftes én gang om året!
Du kan også bestille det nye filter gennem vores kundeservice under følgende reservedelsnummer: 618 907

Figur 20

- Åbn støvrumsdækslet.
- Bring motorbeskyttelsesfiltret ud af indgreb, og træk det ud i pilens retning.
- Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i apparatet, bring det i indgreb, og luk støvrumsdækslet.

■ **Bemærk: Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter!**

Rengøring af Hepa-udblæsningsfilter

Hepa-filtret er konstrueret, så det normalt aldrig skal udskiftes, når støvsugeren anvendes iht. sit formål i boligen.
For at støvsugeren skal vedblive at arbejde med optimal sugeseffekt, skal Hepa-filtret normalt vaskes efter et år. Filtrets virkning bevares uafhængigt af en evt. farveændring af filtrets overflade.

Fig. 21

- Luk bagklappen op.
- Frigør Hepa-filtret ved at trykke låselasken i pilens retning, og tag det ud af apparatet.
- Bank filterenheden ren, og vask den under rindende vand.
Enheden kan også vaskes i vaskemaskinen på finvask ved maks. 30°C og laveste centrifugeringshastighed.
TIP: Læg filterenheden i en vaskepose for at skåne resten af vasketøjet.
- Sæt Hepa-filtret i apparatet igen, når det er fuldstændig tørt (efter minimum 24 timer), og lås det.
- Luk bagklappen.

Efter støvsugning af fine støvpartikler (som f.eks. gips, cement, osv.), skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent, og evt. skal motorbeskyttelsesfiltret og udblæsningsfiltret udskiftes.

Pleje

Sluk altid for støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststof.

! Anvend aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud / støvbørste.

Med forbehold for tekniske ændringer.

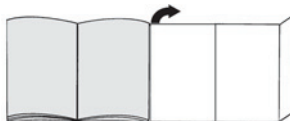
no

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BGB45.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BGB45-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.

Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Brett ut bildesidene!



Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse*
- 2 Munnstykke for harde gulv med låsehylse
- 3 Teleskoprør med skyvetasten og låsering
- 4 Slangehåndtak
- 5 Sugelange
- 6 Tilbehørsholder for kombidyse
- 7 Kombimunnstykke
- 8 Deksel
- 9 Utblåsningsfilter
- 10 Elektronisk skyveregulator
- 11 Indikator for bytte av støvpose
- 12 På/av-knapp
- 13 Parkeringshjelp
- 14 Tilkoblingskabel
- 15 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
- 16 Motorbeskyttelsesfilter
- 17 Filterpose

Reservedeler og spesialtilbehør

A Papirfilterpakke

TYPE PowerProtect

Bestillingsnummer: 00577549

Innhold: - 4 støvposer med lukkeanordning
- 1 mikrohygienefilter

Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker våre originale støvposer.

Apparatet ditt er en høyeffekts støvsuger som ved bruk av riktig støvpose sørger for svært gode rengjøringsresultater. Bare bruk av kvalitetsstøvposer, som spesielt originalstøvposene fra Bosch, sikrer at verdiene for energieffektklasse, støvopptak og partikkelutslipp som er angitt i EUs energimerking, oppnås.

Ved bruk av støvposer av lavere kvalitet (f.eks. papirposer) kan dessuten apparatets levetid og funksjon reduseres betraktelig. I tillegg kan bruken av støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, føre til skader på støvsugeren. Slike skader dekkes ikke av garantien.

Du finner mer informasjon om dette under www.bosch-home.com/dust-bag. Der har du også mulighet til å bestille våre originale støvsugerposer.

B Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

Før første gangs bruk

Figur 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Komme i gang

Figur 2

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.
- Når du skal fjerne sugeslangen, trykker du på låseknappen og trekker ut slangen.

Figur 3

Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass. For å løse forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 4

Skyv teleskoprøret inn i enden på gulvmunnstykket til den smekker på plass. For å løse forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 5

Ved å regulere skyvemansjetten/ skyvetasten i pilens retning, løser du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 6

Sett tilbehørholderen på kombimunnstykket og klips den på røret/teleskoprøret.

Figur 7

Ta tak i støpselet på tilkoblingskabelen, trekk ut ønsket lengde og sett i nettstøpselet.





Figur 8

Slå på støvsugeren ved å trykke på/av-knappen i pilens retning.

Støvsuging

Figur 9

Ved å regulere skyvregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

- Laveste**
effektområde: 
For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Lavt**
effektområde: 
For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Middels**
effektområde: 
Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.
- Høyt**
effektområde: 
Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.

Figur 10

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Til støvsuging av små tepper og teppegulv
- Til støvsuging av harde gulv



OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Bilde 11 Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
- Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.

Figur 12

Munnstykke for harde gulv

Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)
Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.

For å løse forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 13

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på baksiden av støvsugeren.

Når jobben er gjort

Figur 14

- Trekk ut støpselet.
- Trekk tilkoblingskabelen litt til deg og slipp den. Kabelen kveles automatisk opp.

Figur 15

Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside. Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Bytte av støvpose

Figur 16

Hvis indikatoren for filterbytte i dekselet lyser intensivt og konstant når du løfter munnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte filterpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.

Figur 17

Åpne dekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

Figur 18

Lukk og dra ut støvposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut støvposen.

Figur 19

Skyv den nye filterposen inn i holderen så langt den går. Mens du gjør dette, skal den være sammenfoldet slik den er da du tar den ut av emballasjen. Fold deretter ut filterposen så mye som mulig i støvrommet. Du kan også bestille nye filterposer fra vår kundeservice. Bruk reservedelsnummeret: 00577549. Pass på at ikke filterposen kommer i klem når du lukker støvromdekselet.

! Obs! Støvromdekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn en filterpose av type eller et tekstilfilter. Hvis indikatoren for filterbytte fremdeles lyser etter at du har byttet pose, må du kontrollere om munnstykke, rør eller sugeslange er tilstoppet.

Bytte motorfilter

Motorfilteret må byttes en gang i året. Du kan bestille nytt filter fra vår kundeservice. Bruk reservedelsnummeret: 618 907

Figur 20

- Åpne støvromdekselet.
- Løsne sperren på motorfilteret og trekk filteret ut i pilens retning.
- Sett nytt motorfilter inn i apparatet, klikk på plass sperren og lukk støvromdekselet.

- ! Obs! Støvsugeren må ikke brukes uten motorbeskyttelsesfilter!

Rengjøre Hepa-utblåsningsfilter

Hepa-filteret er laget slik at det ikke trenger å skiftes ut dersom apparatet brukes på tiltenkt vis i husholdningen. For at støvsugeren skal jobbe med optimal effekt, bør Hepa-filteret vaskes etter et år. Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

Bilde 21

- Åpne klaffen bak.
- Løsne Hepa-filteret ved å trekke lukkefliken i pilretningen og ta det ut av apparatet.
- Bank ut av filterenheten og vask den under rennende vann. Enheten kan vaskes med skåneprogram i vaskemaskinen ved maks. 30 °C og med laveste sentrifugeringsstall.
TIPS: Legg filterenheten i en vaskepose for å skåne resten av vasken.
- La Hepa-filteret tørke helt (minst 24 timer) før du setter det inn i apparatet igjen.
- Lukk klaffen bak.

Etter å ha støvsugd fine støvpartikler (som f.eks. gips, sement, osv.) må du rengjøre motorfilteret ved å banke det ut. Eventuelt må motorfilter og utblåsningsfilter byttes.

Pleie

Før pleie av støvsugeren må den være slått av og støpselet trukket ut. Du kan rengjøre støvsuger og tilbehørsdeler i plast med vanlig plastrensemiddel.

- ! Ikke bruk skure-, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut/pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

* avhengig av utstyr

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BGB45-serien.

Bruksanvisningen visar olika BGB45 modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Fäll ut bildsidorna!



Produktbeskrivning

- 1 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa
- 2 Munstycke för hårda golv med upplåsningshylsa
- 3 Teleskoprör med skjutknappen och upplåsningshylsa
- 4 Slanghandtag
- 5 Dammsugarslang
- 6 Tillbehörshållare för kombimunstycke
- 7 Kombimunstycke
- 8 Lock
- 9 Microsan-utblåsfiler
- 10 Elektroniskt skjutreglage
- 11 Indikering för byte av damppåse
- 12 Till-/frånknapp
- 13 Parkeringshjälp
- 14 Sladd
- 15 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 16 Motorskyddsfilter
- 17 Damppåse

Reservdelar och specialtillbehör

A Reservfilterförpackning

TYP PowerProtect

Best.nr: 00577549

Innehåll: - 4 dammsugarpåsar med stängning

- 1 mikrohygienfilter

Vi rekommenderar att du bara använder dammsugarpåsar som är original.

Dammsugaren är mycket effektiv och om du använder kvalitetsdammsugarpåsar får du mycket bra slutresultat. Använder du bara kvalitetsdammsugarpåsar som originalpåsar från Bosch, så uppnår enheten den energieffektivitetsklassning, dammupptagning och det partikelutsläpp som EU-energimärkningen anger. Använder du sämre dammsugarpåsar (t.ex. papperspåsar) kan det dessutom påverka maskinens livslängd och kapacitet negativt.

Dessutom kan dammsugarpåsar som inte passar eller är av sämre kvalitet ge dammsugaren skador. Vår garanti täcker inte sådan skador.

Du hittar mer information på

www.bosch-home.com/dust-bag. Där kan du även beställa dammsugarpåsar som är original.

B Munstycke för hårda golv BBZ123HD

För att dammsuga hårda golv (parkett, kakel, klincker,...)

Före första användning

Bild 1*

Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Start av dammsugaren

Bild 2

a) Snäpp fast slangen i insugningsöppningen.

b) Tryck på upplåsningsknapparna när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

Bild 3

Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats.

Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 4

Skjut in teleskopröret i niplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast.

Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 5

Lås upp teleskopröret genom att justera skjutknappen/skjutmuffen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

Bild 6

Fäst tillbehörshållaren på kombimunstycket och knapp fäst på dammsugarröret.

Bild 7

Ta tag i kontakten på sladden, dra ut den till önskad längd och sätt i kontakten i uttaget.

Bild 8

Starta dammsugaren genom att trycka ner strömbrytaren i pilens riktning.

Dammsugning

Bild 9

Genom justering av skjutreglaget kan den önskade sugkraften ställas in steglöst.





- **Lägsta**
effekt: 
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- **Lägre**
effekt: 
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- **Medelhög**
effekt: 
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.
- **Hög**
effekt: 
För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.

Bild 10

Ställa in golvmunstycket:

- För dammsugning av mattor och helfäckningsmattor
- För dammsugning av hårda golv

**Varning!**

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Bild 11 Dammsugning med extra tillbehör:

- Sätt det munstycke du vill använda på utsgningsröret eller handtaget:
- a) Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn, m.m.
 - b) Dymmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.

Bild 12

Munstycke för hårda golv
För dammsugning på hårt golv (kakel, parkett och liknande)
Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för hårda golv tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 13

Vid korta pauser i dammsugningen kan du använda parkeringshjälpen på sidan. Stäng av dammsugaren först.

Skjut in hakarna på golvmunstycket i spåret baktill på dammsugaren.

Efter dammsugningen

Bild 14

- Dra ur kontakten.
- Dra kort i sladden och släpp den. Sladden rullas upp automatiskt.

Bild 15

Vid uppställning/transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas.

Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Byta filter

Byte av dammpåse

Bild 16

Dammpåsen måste bytas även om den inte är full om filterbytesindikeringen lyser intensivt och stadigt när munstycket är lyft från mattan och sugeffekten är inställd på högsta nivå. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut.

Munstycke, dammsugarrör och slang får inte vara tilltäppta, eftersom detta aktiverar filterbytesindikeringen.

Bild 17

Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 18

Stäng dammpåsen genom att dra i fliken och ta sedan ut påsen.

Bild 19

Sätt i en ny påse, skjut in den i fästet tills det tar emot. Låt den vara vikt som den var när du tog ut den ur förpackningen.

Veckla ut dammsugarpåsen så mycket det går i dammbehållaren.

Nya dammsugarpåsar kan beställas via vår kundservice, med följande reservdelsnummer: 00577549.

När du stänger luckan, se till att inte dammsugarpåsen kommer i kläm.

Se upp! Locket till dammbehållaren kan bara

- stängas när dammpåsen är ilagd.

Om indikeringen fortsätter att lysa sedan du bytt dammpåse bör du kontrollera om munstycket, röret eller slangen är igentäppt.

Byte av motorfilter

Motorfiltret i dammsugaren bör bytas en gång per år! Nytt motorfilter kan beställas från vår kundservice, med reservdelsnummer: 618 907

Bild 20

- Öppna dammsugarens lock.
- Lossa motorfiltret från fästet och dra det i pilens riktning.
- Sätt i nytt motorfilter i enheten, fäst filtret och stäng locket.

! Observera: Du får inte använda dammsugaren utan ● motorskyddsfilter!

Rengöra Hepa utblåsfilter

Hepa filtret är gjort så att du inte behöver byta det om du bara använder enheten för avsett hemmabruk. Tvätta ur Hepa filtret varje år, så att dammsugaren får optimal effektnivå. Filtreffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

Bild 21

- Öppna bakluckan.
- Lossa Hepa filtret genom att trycka låsflikarna i pilens riktning och ut ur enheten.
- Knacka ur filterinsatsen och skölj av under kran. Enheten går även att skontvätta i tvättmaskin på max. 30°C med lågt centrifugeringsvarvtal.
TIPS: Lägg filterenheten i tvättpåse, så skyddar du resten av tvätten.
- Låt Hepa-filtret torka ordentligt (min. 24 h) innan du sätter i och låser det i enheten.
- Stäng bakluckan.

Har du dammsugit upp findamm (t.ex. gips, cement osv.), knacka ur motorskyddsfiltret, byt motorskydds- och utblåsfilter om det behövs.

Rengöring

Innan du rengör dammsugaren: slå av den och dra ur kontakten. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med vanlig plastrengöring.

- ! Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent.
● Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Du kan dammsuga ur dammbehållaren med en andra dammsugare, om det behövs, eller bara torka ur med dammtrasa/-vippa.

Rätten till tekniska ändringar förbehålls.

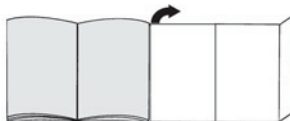
fi

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Boschmallisarian BGB45 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BGB45-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittellemme käyttämään vain alkuperäisiä Boschvarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Käännä esiin kuvasivut!



Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla
- 2 Kovien lattioiden suutin irrotusholkilla
- 3 Teleskooppiputki liukunäppäimestä ja irrotusholkilla
- 4 Letkun kahva
- 5 Imuletku
- 6 Tarviketeline ydistelmäsuutinta varten*
- 7 Yhdistelmäsuutin
- 8 Kansi
- 9 Poistoilman suodatin
- 10 Elektroninen liukusäädin
- 11 Suodattimen vaihdon ilmaisin
- 12 Päälle- /päältäpainike
- 13 Pysäköintiasento
- 14 Verkkoliitäntäjohto
- 15 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
- 16 Moottorinsuojasuodatin
- 17 Suodatinpussi

Varaosat ja lisävarusteet

A Vaihtopölypussipakkaus

TYP PowerProtect
Tilausnumero: 00577549
Sisältö: - 4 pölypussia ja suljinta
- 1 mikrosuodatin

* mallista riippuen

Suosittellemme käyttämään yksinomaan alkuperäisiä pölypusseja.

Tämä laite on huipputehokas pölynimuri, jonka puhdistustulokset ovat korkealaatuisia pölypusseja käytettäessä erinomaiset. Vain korkealaatuisten pölypussien, kuten erityisesti Bosch in alkuperäisten pölypussien, käyttö takaa EU:n energiamerkissä annettujen tehokkuusluokkaa, pölynimukykyä ja pölynpidätyskykyä koskevien arvojen saavuttamisen.

Heikkolaatuisempien pölypussien (esimerkiksi paperipussien) käyttö voi lisäksi vaikuttaa negatiivisesti laitteen käyttöikään ja tehoon. Sopimattomien ja heikkolaatuisien pölypussien käyttö voi vaurioittaa pölynimuria. Takuumme ei kata tällaisia vaurioita."

Lisätietoja löydät osoitteesta www.bosch-home.com/dust-bag. Täältä voit myös tilata alkuperäisiä pölypusseja.

B Kovien lattioiden suutin BBZ123HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Käyttöönotto

Kuva 2

- Kiinnitä imuletkun istukka imuaukkoon.
- Irrottaaksesi imuletkun paina irrotusholkista ja vedä letku irti.

Kuva 3

Työnnä kahvaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 4

Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 5

Siirtämällä liukumansetistä / liukunäppäimestä nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

Kuva 6

Työnnä lisätarviketeline yhdistelmäsuuttimeen ja napsauta se imu-/ teleskooppiputkeen.

Kuva 7

Tartu verkkojohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.





Kuva 8

Pölynimurin käynnistys tapahtuu painamalla käynnistys / sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Imurointi

Kuva 9

Siirtämällä likusäädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.

- Pienen tehoalue:  herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Pieni tehoalue:  Päivittäiseen siivoukseen.
- Keskimmäinen tehoalue:  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.
- Suuri tehoalue:  Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.

Kuva 10

Lattiasuulakkeen säätö:

- Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin
- Kovien lattioiden imurointiin



Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 11

Imuroiminen lisävarusteella

- Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:
- Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen
 - Tekstiilisuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.

Kuva 12

Kovien lattioiden suutin
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)
Työnnä teleskooppiputkea kovien lattioiden suuttimeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 13

Lyhyiden imurointitaukojen aikana voit käyttää laitteen sammuttamisen jälkeen laitteen takana olevaa pysäköintiasentoa.

Työnnä sitä varten lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen takana olevaan uraan.

Työn jälkeen

Kuva 14

- Irrota verkkopistoke seinästä.
- Vetäise verkkojohdosta ja päästä irti. Johto kelautuu automaattisesti.

Kuva 15

Laitteen säilyttämiseen / kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinetä.

Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

Suodatinpussin vaihto

Kuva 16

Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa voimakkaasti ja tasaisesti, kun suutin on nostettu matosta ja suurimmalla imuteholla, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisikaan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.

Suutin, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

Kuva 17

Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 18

Sulje suodatinpussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois.

Kuva 19

Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka. Anna sen olla kokoonlaitettuna sellaisena, kuin otat se pakkauksesta.

Taittele nyt pölypussia auki niin pitkälle pölypussisäiliöön kuin mahdollista. Voit tilata uuden pölypussin huoltopalvelustamme seuraavalla varaosanumerolla: 00577549.

Varmista pölypussisäiliön kanta sulkiessasi, että pölypussi ei jää puristuksiin.

- **Huomio: Pölypussisäiliön kansi menee kiinni vain jos siellä on suodatinpussi tai kangassuodatin.**

Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa vielä suodatinpussin vaihdon jälkeen, tarkasta, onko suutin, putki tai imuletku mennyt tukkoon.

Moottorinsuojasuodattimen vaihto

Moottorinsuojasuodatin on vaihdettava kerran vuodessa!

Voit tilata uuden suodattimen huoltopalvelustamme seuraavalla varaosanumerolla: 618 907

Kuva 20

- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Irrota moottorinsuojasuodatin lukituksestaan ja vedä nuolen suuntaan pois paikaltaan.
- Aseta uusi moottorinsuojasuodatin laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

- **Huomio:** Pölynimuria ei saa käyttää ilman moottorinsuojasuodatinta!

Hepa-poistoilmansuodattimen puhdistus (Ultra Hepa-hygieniasuodatin)

Hepa-suodatin on suunniteltu siten, että sitä ei tarvitse vaihtaa, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä.

Jotta pölynimuri toimii optimaalisella tehollaan, Hepa-suodatin on hyvä pestä noin vuoden välein. Suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

Kuva 21

- Avaa takaluukku.
 - Vapauta Hepa-suodattimen lukitus painamalla lukitsinkielekettä nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.
 - Puhdista suodatinyksikkö kopistamalla ja pese se juoksevan veden alla. Yksikkö voidaan vaihtoehtoisesti puhdistaa pesukoneessa enintään 30°C:n hienopesuohjelmalla ja pienimmällä linkousteolla.
- VIHJE:** Laita suodatinyksikkö muun pyykin suojaamiseksi pesupussiin.

- Kun Hepa-suodatin on kuivunut täysin kuivaksi (vähintään 24 h), laita se takaisin laitteeseen ja lukitse paikalleen.
- Sulje takaluukku.

Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin kopistamalla tai vaihda tarvittaessa moottorinsuodatin ja poistoilmansuodatin.

Hoito

Ennen jokaista pölynimurin puhdistusta on laite kytettävä pois päältä ja irrotettava pistoke. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyliinalla / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BGB45.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BGB45. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Abrir los desplegables laterales.



Descripción de los aparatos

- 1 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo
- 2 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo
- 3 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo
- 4 Empuñadura del tubo
- 5 Tubo flexible de aspiración
- 6 Compartimento para accesorios para la boquilla combinada
- 7 Boquilla combinada
- 8 Tapa
- 9 Filtro de salida
- 10 Regulador electrónico
- 11 Indicador de cambio de filtro
- 12 Tecla conexión/desconexión
- 13 Soporte para el tubo
- 14 Cable de alimentación de red
- 15 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 16 Filtro protector del motor
- 17 Bolsa filtrante

Piezas de repuesto y accesorios especiales

A Paquete de filtros de repuesto

TIPO PowerProtect

Número de pedido: 00577549

Contenido: - 4 bolsas para polvo con cierre
- 1 microfiltro higiénico

Recomendamos utilizar únicamente nuestras bolsas para polvo originales.

El aparato adquirido es una aspiradora de gran eficiencia que logra muy buenos resultados de limpieza si se utiliza con bolsas para polvo de calidad. El cumplimiento de los valores indicados en la etiqueta energética de la UE sobre la clase de eficiencia, la aspiración de polvo y la capacidad de retención del polvo solo está garantizado con el uso de bolsas para polvo originales de Bosch.

El uso de bolsas para polvo de una calidad inferior (p. ej., bolsas de papel) puede dar lugar a una disminución significativa de la vida útil y la potencia del aparato. Finalmente, el uso de bolsas para polvo que no sean adecuadas o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora. Tales daños no están cubiertos por nuestra garantía.

Encontrará más información al respecto en www.bosch-home.com/dust-bag. Allí también podrá solicitar nuestras bolsas originales para la aspiradora

B Cepillo para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Primera utilización

Figura 1*

Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Puesta en marcha

Figura 2

- a) Enclavar el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración.
- b) Para retirar la manguera de aspiración pulsar la tecla de desenclavamiento y extraer la manguera.

Figura 3

Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 4

Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5

Desbloquear el tubo telescópico ajustando el manguito desplazable / la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

Figura 6

Desplazar el compartimento para accesorios de la boquilla combinada y sujetarlo al tubo de aspiración / tubo telescópico con el clip.

Figura 7

Sujetar el cable de alimentación de red por el enchufe, extenderlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.

Figura 8

Conectar el aspirador accionando la tecla de encendido/apagado en la dirección de la flecha.

Aspirar

Figura 9

Ajustando el regulador puede configurarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.





- Gama baja de potencia: 
Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama baja de potencia: 
Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama media de potencia: 
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y en caso de mucha suciedad.
- Gama alta de potencia: 
Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.

Figura 10

Ajustar la boquilla universal:

- a) Para la aspiración de alfombras y moquetas
- b) Para la aspiración de suelos duros



¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 11

Aspirar con los accesorios adicionales
Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
- b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.

Figura 12

Cepillo para suelos duros

Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parquet, etc.)

Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.

Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 13

Al hacer una breve pausa, una vez apagado el aparato, se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato.

Para ello, introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

Tras el trabajo

Figura 14

- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo. El cable se enrolla automáticamente.

Figura 15

Para guardar/ transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.

Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Cambio del filtro

Cambio de la bolsa filtrante

Figura 16

Si con la boquilla levantada de la alfombra y con la máxima potencia de aspiración ajustada, el indicador de cambio de filtro se ilumina completamente en amarillo, será necesario sustituir la bolsa filtrante, incluso cuando no esté llena del todo. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio. La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

Figura 17

Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en dirección de la flecha.

Figura 18

Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.

Figura 19

Introducir en el soporte una bolsa filtrante nueva hasta el tope. Dejarla plegada tal y como venía empaquetada.

Desplegar la bolsa en el compartimento colector en la medida de lo posible.

Se pueden solicitar bolsas filtrantes nuevas a través de nuestro Servicio de Asistencia Técnica con el siguiente número de pieza de repuesto: 00577549. Al cerrar la tapa del compartimento, asegurarse de que la bolsa filtrante no quede enganchada.

■ **Atención: la tapa del compartimento general se cierra sólo si se ha colocado una bolsa filtrante o un filtro textil.**

Si después de haber cambiado la bolsa filtrante el indicador de cambio de filtro continúa iluminándose, se debe comprobar si la boquilla, el tubo o la manguera de aspiración están atascados.

Cambiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe sustituirse anualmente.

Se puede solicitar un filtro nuevo través de nuestro Servicio de Asistencia Técnica con el siguiente número de pieza de repuesto: 618 907

Figura 20

- Abrir el compartimento colector de polvo.
 - Desencajar el filtro protector del motor y extraerlo en la dirección de la flecha.
 - Colocar el nuevo filtro protector del motor en el aparato, encajarlo y cerrar el compartimento colector de polvo.
- ⚠ **Atención:** El aspirador no se puede utilizar sin filtro protector del motor.

Limpiar el filtro de salida Hepa

El filtro Hepa está diseñado de tal forma que no debe cambiarse cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones del aparato.

Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro Hepa se debe lavar transcurrido un año. La eficacia del filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

Fig. 21

- Abrir la tapa trasera.
- Desbloquear el soporte del filtro Hepa haciendo presión sobre la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.
- Sacudir la unidad filtrante y lavarla con agua corriente.

Si se desea, se puede limpiar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.

CONSEJO: Colocar la unidad filtrante en una bolsa para ropa a fin de proteger el resto de la colada.

- Volver a colocar y enclavar el filtro Hepa en el aparato cuando se haya secado por completo (al menos 24 h).
- Cerrar la tapa trasera.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro de salida si fuera necesario.

Cuidado del aparato

Antes de cada limpieza del aspirador, este se debe apagar y se debe extraer el cable de conexión de la toma de corriente. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza convencional para plásticos.

- ⚠ **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

El colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con otro aspirador, o simplemente con un paño/cepillo seco para polvo.

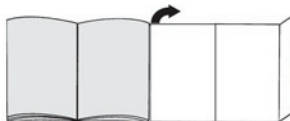
Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BGB45.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BGB45. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre as páginas com as ilustrações!



Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável com manga de desbloqueio
- 2 Bocal para pavimento rijo com manga de desbloqueio
- 3 Tubo telescópico com punho corredeiro e manga de desbloqueio
- 4 Pega do tubo flexível
- 5 Mangueira de aspiração
- 6 Porta-acessórios para o bocal combinado
- 7 Bocal combinado
- 8 Tampa
- 9 Filtro de saída do ar
- 10 Regulador deslizante eletrónico
- 11 Luz-piloto de mudança do filtro
- 12 Botão de ligar/desligar
- 13 Posição de parque para o tubo
- 14 Cabo de alimentação
- 15 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
- 16 Filtro de protecção do motor
- 17 Saco de pó

Peças de substituição e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição

TIPO PowerProtect

Número de encomenda: 00577549

Conteúdo:

- 4 Sacos de aspiração com fecho
- 1 Microfiltro higiénico

Recomendamos-lhe a utilização exclusiva dos nossos sacos de aspiração originais.

O seu aparelho é um aspirador altamente eficiente, que, em caso de utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, permite obter excelentes resultados de limpeza.

Apenas a utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, como, nomeadamente, os sacos de aspiração originais da Bosch, garante o cumprimento dos valores indicados na etiqueta energética EU relativos à classe de eficiência energética, à recolha de pó e à capacidade de retenção do pó.

Além disso, se utilizar sacos de aspiração de qualidade inferior (p. ex., sacos de papel), a vida útil e o desempenho do seu aparelho podem ser afetados. Por fim, a utilização de sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador. Este tipo de danos não é abrangido pela nossa garantia.

Podem obter mais informações em www.bosch-home.com/dust-bag. Aí tem também a possibilidade de encomendar os nossos sacos de aspiração originais.

B Bocal de pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)

Antes da primeira utilização

Figura 1*

Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em funcionamento

Figura 2

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção.
- Para retirar a mangueira de aspiração, prima os botões de desbloqueio e puxe a mangueira.

Figura 3

Insira a pega no tubo telescópico até encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 4

Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até mesmo encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 5

Deslocando o punho correção / botão correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e regule-o para o comprimento desejado.

Figura 6

Insira os porta-acessórios no bocal combinado e prendam com os clips no tubo de aspiração/tubo telescópico.

Figura 7

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 8

Premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta, ligue o aspirador.

Aspirar

Figura 9

Deslocando o regulador deslizante, pode continuamente escolher a potência desejada.







- Gama de potência mínima: 
Para aspirar materiais delicados como, por exemplo cortinas.
- Gama de baixa potência: 
Para a limpeza diária de pequenas sujidades.
- Gama de potência média: 
Para limpeza de pavimentos robustos, de pavimentos rijos e em caso de sujidade maior.
- Gama de potência elevada: 
Para limpeza de grandes e difíceis sujidades.

Figura 10

Ajustar o bocal:

- Para aspirar tapetes e alcatifas => 
- Para aspirar pavimentos rijos => 

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 11 Aspirar com acessórios

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega conforme necessário:

- o bocal para fendas, se desejar aspirar fendas e cantos, etc.
- o bocal para estofos, se desejar aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

Figura 12

Bocal para pavimento rijo

Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parquet, etc.)

Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimento rijo até o mesmo encaixar.

Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 13

No caso de interromper a aspiração por pouco tempo, depois de desligar o aparelho, pode utilizar a posição de parque para o tubo cujo suporte está localizado na parte de trás do aparelho.

Para isso, insira o gancho do bocal no entalhe que se encontra na parte de trás do aparelho.

Após a utilização

Figura 14

- Desligue a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão no cabo de alimentação e largue-o. O cabo enrola-se automaticamente.

Figura 15

Para arrumar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho do bocal no entalhe existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro

Substituir o saco de filtro

Figura 16

Se, com o bocal levantado do chão e a potência de sucção regulada para o nível máximo, a luz-piloto de mudança do filtro acender com uma luz intensa e permanente, tem de mudar o saco de pó, ainda que o mesmo não esteja totalmente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração não estão entupidos, uma vez que também fazem disparar a luz-piloto de mudança do filtro.

Figura 17

Abra a tampa fazendo pressão sobre a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 18

Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.

Figura 19

Insira o novo saco de filtro no suporte até ao batente. Deixe-o ficar dobrado tal como o retirou da embalagem.

Dentro do compartimento do saco de pó, desdobre o saco de filtro tanto quanto possível.

Pode encomendar sacos de filtro novos junto do nosso Serviço de Assistência Técnica com o seguinte n.º de peça de substituição: 00577549.

Ao fechar a tampa do compartimento do saco de pó, certifique-se que o saco não fica entalado.

■ **Atenção: A tampa do compartimento do saco de pó só fecha com o saco de pó ou o filtro têxtil colocados.**

Se depois de trocado o saco de pó, a luz-piloto de mudança do filtro continuar acesa, verifique, por favor, se o bocal, o tubo ou a mangueira de aspiração se encontram entupidos.

Substituir o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor tem de ser substituído anualmente!

Pode encomendar o filtro novo junto do nosso Serviço de Assistência Técnica com o seguinte n.º de peça de substituição: 618 907

Figura 20

- Abra a tampa do compartimento do pó.
- Desencaixe o filtro de protecção do motor do suporte e retire-o no sentido da seta.
- Coloque o novo filtro de protecção do motor no aparelho, encaixe-o e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

■ **Atenção:** O aspirador não pode funcionar sem filtro de protecção do motor!

Limpar o filtro de saída do ar Hepa

O filtro Hepa foi concebido de modo a não ser necessário proceder à sua substituição, desde que o aparelho seja utilizado corretamente a nível doméstico.

Para que o aspirador funcione no seu nível de potência ideal, o filtro Hepa deverá ser lavado um ano após a primeira utilização. O efeito de filtração mantém-se independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

Fig. 21

- Abra a tampa traseira.
- Desbloqueie o filtro Hepa, premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, e retire-o do aparelho.
- Sacuda a unidade de filtro e lave-a sob água corrente. Em alternativa, a unidade pode ser lavada na máquina de lavar roupa, num programa delicado, à temperatura máxima de 30 ° e com a velocidade de centrifugação mínima.

CONSELHO: Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.

- Depois de completamente seco (no mínimo, 24 horas), volte a colocar o filtro Hepa no aparelho e bloqueie-o.
- Feche a tampa traseira.
* consoante o modelo

Depois de aspirar partículas finas de pó (como, p. ex., gesso, cimento, etc.), limpe o filtro de proteção do motor, sacudindo-o e, se necessário, substitua o filtro de proteção do motor e o filtro de saída do ar.

Conservação

Antes de limpar o aspirador, deve desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com um produto usual para a limpeza de plásticos.

! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos de limpeza multiusos. Nunca mergulhe o aspirador em água.

Em caso de necessidade, o compartimento do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó / pincel seco.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BGB45.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BGB45. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής με δακτύλιο απασφάλισης
- 2 Πέλμα σκληρού δαπέδου με δακτύλιο απασφάλιση
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και δακτύλιο απασφάλισης
- 4 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα
- 5 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 6 Φορέας εξαρτημάτων για το πέλμα πολλαπλής χρήσης
- 7 Πέλμα πολλαπλής χρήσης
- 8 Καπάκι
- 9 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 10 Ηλεκτρονικός συρόμενος ρυθμιστής
- 11 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου
- 12 Πλήκτρο On/Off
- 13 Βοήθεια στάθμευσης
- 14 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 15 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 16 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
- 17 Σακούλα φίλτρου

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων

Για άριστη απόδοση PowerProtect

Αριθμός παραγγελίας: 00577549

Περιεχόμενο:

- 4 σακούλες σκόνης με κλείστρο
- 1 μικροφίλτρο υγιεινής

Εμείς σας συνιστούμε την αποκλειστικά χρήση των δικών μας γνήσιων σακουλών σκόνης.

Η συσκευή σας πρόκειται για μια εξαιρετικά αποτελεσματική ηλεκτρική σκούπα, η οποία σε περίπτωση χρήσης υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης πετυχαίνει πολύ καλά αποτελέσματα καθαρισμού. Μόνο η χρήση των υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης, όπως ιδιαίτερως οι γνήσιες σακούλες σκόνης της Bosch, εξασφαλίζει, ότι επιτυγχάνονται οι τιμές που αναφέρονται στην ενεργειακή ετικέτα ΕΕ σχετικά με την κατηγορία ενεργειακής απόδοσης, συλλογή της σκόνης και ικανότητα συγκράτησης της σκόνης.

Σε περίπτωση χρήσης σακουλών σκόνης χαμηλής ποιότητας (π.χ. χάρτινη σακούλα) μπορεί επιπλέον να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής και η απόδοση της συσκευής σας. Τελικά η χρήση μη σωστών ή χαμηλότερης ποιότητας σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα. Τέτοιες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας.

Περισσότερες πληροφορίες γι' αυτό θα βρείτε κάτω από www.bosch-home.com/dust-bag. Εκεί έχετε επίσης τη δυνατότητα, να παραγγείλετε τις γνήσιες σακούλες ηλεκτρικής σκούπας της εταιρείας μας.

B Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- a)** Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης.
- b)** Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 3

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 4

Σπρώξτε ισοπέδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλαματος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5

Μετατοπίζοντας το συρόμενο δακτύλιο/συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

Σπρώξτε το φορέα των εξαρτημάτων πάνω στο πέλαμα πολλαπλής χρήσης και κουμπώστε το στο σωλήνα αναρρόφησης/τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 7

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.





Εικ. 8

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) προς την κατεύθυνση του βέλους.

Αναρρόφηση



Εικ. 9

Μετατοπίζοντας το συρόμενο ρυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος: 
- Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Χαμηλή περιοχή ισχύος: 
- Για το καθημερινό καθαρίσμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Μεσαία περιοχή ισχύος: 
- Για καθαρίσμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος: 
- Για τον καθαρισμό σκληρής και πολύ μεγάλης ρύπανσης.

Εικ. 10

Ρύθμιση του πέλαματος δαπέδου:

- Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών 
- Για αναρρόφηση σκληρών δαπέδων 

Προσοχή!

Τα πέλαμα δαπέδου, ανάλογα με τη σύστασή του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλαματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλαμα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινόπαττας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα δαπέδου.

Εικ. 11

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ
Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:
a) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.

Εικ. 12

Πέλαμα σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)
Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλαματος σκληρού δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 13

Στα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος, μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Γ' αυτό σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Μετά την εργασία

Εικ. 14

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε για λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το. Το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα.

Εικ. 15

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 16

Όταν με σηκωμένο το πέλαμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου είναι έντονα και διαρκώς αναμμένη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη.
Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.
Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 17

Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 18

Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.

Εικ. 19

Περάστε την καινούργια σακούλα του φίλτρου στο στρήγμα μέχρι το τέρμα. Αφήστε την διπλωμένη, όπως την παίρνετε από τη συσκευασία.
Ξεδιπλώστε τη σακούλα του φίλτρου στο χώρο συλλογής της σκόνης όσο το δυνατό περισσότερο.
Μπορείτε να παραγγείλετε τη νέα σακούλα φίλτρου επίσης μέσω του δικού μας σέρβις πελατών με τον ακόλουθο αριθμό ανταλλακτικού: 00577549.
Κατά το κλείσιμο του καλύμματος του χώρου συλλογής της σκόνης προσέξτε, να μην μαγκωθεί η σακούλα του φίλτρου.

Προσοχή: Το κάλυμμα του χώρου

- συλλογής της σκόνης κλείνει μόνο, εφόσον έχει τοποθετηθεί η σακούλα του φίλτρου ή τυφασμάτινο φίλτρο ή το δοχείο σκόνης. Εάν μετά την αντικατάσταση της σακούλας του φίλτρου συνεχίζει να ανάβει η ένδειξη αλλαγής φίλτρου, ελέγξτε παρακαλώ, αν το πέλαμα, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένοι.

Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να αλλάζει κάθε χρόνο!
Μπορείτε να παραγγείλετε το νέο φίλτρο μέσω του δικού μας σέρβις πελατών με τον ακόλουθο αριθμό ανταλλακτικού: 618 907

Εικ. 20

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Ελευθερώστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα από την ασφάλιση και τραβήξτε το έξω προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα στη συσκευή, ασφαλίστε το και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Προσοχή: Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο προστασίας του κινητήρα!

Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα Hera

Το φίλτρο Hera είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση.

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο Hera να ξεπλυθεί μετά περίπου ένα χρόνο. Η ικανότητα φιλτραρίσματος του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

Εικ. 21

- Ανοίξτε το πίσω κλαπέτο.
- Τραβώντας τη γλώσσα φραγής προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hera.
- Χτυπήστε τη μονάδα φίλτρου και πλύντε την κάτω από τρεχούμενο νερό.
Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Τοποθετείτε τη μονάδα του φίλτρου για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.
- Τοποθετήστε το φίλτρο Hera, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς (το λιγότερο 24 ώρες), ξανά στη συσκευή και ασφαλίστε το.
- Κλείστε το πίσω κλαπέτο.

Μετά την απορρόφηση της λεπτής σκόνης (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο, κτλ.), καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με χτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο εξόδου του αέρα.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό της ηλεκτρικής σκούπας πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμό πλαστικών του εμπορίου.

! **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμό γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

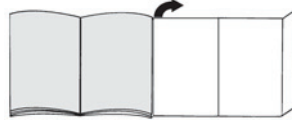
tr

Bosch BGB45 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BGB45 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihaz açıklaması

- 1 Fonksiyonu değiştirilebilen kilit kovanlı zemin süpürme ünitesi
- 2 Sert zemin ağızı, kilit açma kovanı ile
- 3 Sürgü manşetli ve kilit açma kovanlı teleskopik boru
- 4 Hortum tutamağı
- 5 Emme hortumu
- 6 Diğer süpürme başlıkları aksesuar taşıyıcısı
- 7 Kombi başlığı
- 8 Kapak
- 9 Dışarı üfleme filtresi
- 10 Elektronik kayar regülatör
- 11 Filtre değiştirme göstergesi
- 12 Açma / kapama tuşu
- 13 Park yardımı
- 14 Şebeke bağlantı kablosu
- 15 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 16 Motor koruma filtresi
- 17 Filtre torbası

Elektrik bağlantısı 220-240 V**

Gerilim / Frekans 50 Hz**

Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Yedek parçalar ve özel aksesuarlar

A Değişim filtresi paketi

- Tipi PowerProtect
Sipariş numarası: 00577549
İçindekiler:
- 4 Kilitli toz torbası
- 1 Mikro-hijyen filtresi

Bu nedenle sadece orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz.

Cihazınız, yüksek kaliteli toz torbaları kullanıldığı takdirde çok iyi temizleme sonuçları veren, yüksek verimliliğe sahip bir elektrik süpürgesidir. Sadece yüksek kaliteli toz torbalarının, özellikle Bosch orijinal toz torbalarının kullanılması durumunda AB Enerji Etiketleri üzerinde belirtilen enerji verimlilik sınıfı, toz toplama ve toz tutma kapasitesi değerlerine ulaşılabilir.

Düşük kaliteli toz torbası kullanılması durumunda (örn. kağıt torba) cihazınızın performansı ve kullanım ömrü belirgin biçimde kötü etkilenebilir. Sonuçta tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgezinize hasarlara neden olabilir. Böylesi hasarlar garantimiz kapsamında değildir.

Daha fazla bilgi için bkz.

www.bosch-home.com/dust-bag. Buradan orijinal elektrik süpürgesi toz torbası da sipariş edebilirsiniz.

B Sert zemin ünitesi BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırılması

Resim 2

- a) Emme hortumu ucunu emme deliğine takıp kilitleyin.
b) Emme hortumunun çıkarılması için kilit açma tuşuna basın ve hortumu dışarı çekin.

Resim 3

Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız

Resim 4

Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boğazına iyice oturtunuz.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 5

Sürgü düğmesi / Sürgü manşeti ok işareti yönünde değiştirerek, teleskopik borunun kilidi çözümleni ve istenilen uzunluk ayarlanmalıdır.

Resim 6

Aksesuar taşıyıcısını diğer başlıklara itin ve emiş borusuna/teleskopik boruya klipsleyin.

Resim 7

Elektrik bağlantı kablosu fişten tutulmalı, istenilen uzunluğa kadar cihazdan dışarı çekilmeli ve elektrik fişi prize takılmalıdır.

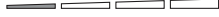



Resim 8

Elektrik süpürgesini Açma - Kapama tuşuna ok yönünde basarak açınız
*cihaz donanımına bağlıdır

Emerek temizleme



Resim 9

Kayar regülatörün kullanılması ile istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanabilir.

- En düşük güç alanı: 
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Düşük güç alanı: 
Az kirlü yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Orta güç aralığı: 
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirlü zeminlerin temizlenmesi için.
- Yüksek güç alanı: 
Zor ve çok yoğun kirlilerin temizlenmesi için.

Resim 10

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halıların ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için  =>
- Sert zeminlerin süpürülmesi için  =>

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Resim 11 Ek aksesuar ile süpürme

Ünitesi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için kenar süpürme başlığı.
- Mobilya takımlarının, perdelerin v.s. süpürülmesi için döşeme süpürme başlığı.

Resim 12

Sert zemin ağız

Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)

Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar sert zemin ağzının içine itilmelidir.

Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 13

Kısa temizlik aralarında, aletin kapatılmasından sonra, cihazın arkasındaki konumlandırılmış park yardımını kullanabilirsiniz.

Bunun için zemin süpürme ünitesini aracın arkasındaki girintiye itiniz.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 14

- Fişi çekin.
- Şebeke kablosunu hafifçe çekin ve bırakın. Kablo otomatik olarak toparlanır.

Resim 15

Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.

Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Filtre değiştirilmesi

Filtre torbasını değiştirin

Resim 16

Ünite halından kaldırılmışken ve en yüksek süpürme gücü ayarlanmışken filtre değiştirme göstergesi yoğun ve eşit şekilde yanıyor, tamamen dolu olmasa bile filtre torbası değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır.

Aksi takdirde filtre değiştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.

Resim 17

Kapağı kilit kolunu ok yönüne iterek açınız.

Resim 18

Filtre torbasını kapama pimini çekerek kapatın ve dışarı çıkartın.

Resim 19

Yeni filtre torbasını yerine oturuncaya kadar tutucuya takınız Filtreyi ambalajından çıkardığınız gibi katlanmış halde bırakınız.

Filtre torbasını, toz haznesinde mümkün olduğunca açınız.

Aynı zamanda aşağıdaki yedek parça numarası ile müşteri hizmetlerimiz üzerinden de yeni filtre torbası sipariş edebilirsiniz: 00577549.

Toz haznesi kapağını kapatırken lütfen

Filtre torbasının sıkışmamasına dikkat ediniz.

- Dikkat: Toz haznesi kapağı ancak filtre torbası veya tektstil filtre veya toz kabı takılı olduğu zaman kapanır. Filtre torbası değiştirildikten sonra filtre değiştirme göstergesi yanmaya devam ederse, emme ünitesinin, borunun veya emme hortumunun tıkanmış olup olmadığını lütfen kontro ediniz.**

Motor koruyucu filtreyi değiştiriniz

Motor koruyucu filtrenin her yıl değiştirilmesi gerekmektedir!

Aynı zamanda aşağıdaki yedek parça numarası ile müşteri hizmetlerimiz üzerinden de yeni filtre torbası sipariş edebilirsiniz: 618 907

Resim 20

- Toz haznesi kapağını açınız.
- Motor koruyucu filtreyi tutucudan ayırınız ve ok yönünde çevirerek çıkarınız.
- Yeni motor koruyucu filtreyi cihaza yerleştiriniz, tutturunuz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

- Dikkat: Elektrik süpürgesi motor koruma filtresi olmadan çalıştırılmamalıdır!**

Hepa hava çıkışı filtresinin temizlenmesi

Hepa filtresi, cihaz ev kullanımında usulüne uygun şekilde kullanılırsa değiştirilmesi gerekmeyecek şekilde tasarlanmıştır.

Elektrikli süpürge'nin optimum performans düzeyinde çalışması için Hepa filtre her yıl yıkanmalıdır. Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

Resim 21

- Kapak açılmalıdır.
- Kilit mandallarına ok yönünde basılarak Hepa filtre kitlenmeli ve cihazdan çıkarılmalıdır.
- Filtre ünitesi vurularak temizlenmeli musluk suyunun altında yıkanmalıdır.
- Ünite opsiyonel olarak maks 30° C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.

İPUCU: Filtre ünitesini diğer çamaşırlardan korumak için bir yıkama poşedi kullanınız.

- Hepa-Filtresini komple kurutmadan sonra (en az 24 sa.) yeniden cihaza yerleştiriniz ve kilitleyiniz.
- Kapağı kapatınız.

Hassas toz partiküllerinin (örneğin alçı, çimento vs) emilmesinden sonra motor koruma filresi vurularak temizlenmeli ve ardından motor koruma filresi ve hava çıkışı filresi değiştirilmelidir.

Koruma

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce her defasında süpürgeyi kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

! Aşındırıcı temizleme maddeleri, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürgeyi kesinlikle suya sokmayınız.

Toz bölmesi gerekirse ikinci bir elektrik süpürgesi kullanılarak süpürülebilir veya sadece kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BGB45. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BGB45. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Opis urządzenia

- 1 Przełączana ssawka do podłóg z tuleją odblokowującą
- 2 Specjalna ssawka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą
- 3 Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i tuleją odblokowującą
- 4 Uchwyt węża
- 5 Wąż ssący
- 6 Nośnik wyposażenia do ssawki kombinowanej
- 7 Ssawka kombi
- 8 Pokrywa
- 9 Filtr wylotu powietrza
- 10 Elektroniczny regulator przesuwny
- 11 Wskaźnik wymiany filtra
- 12 Włącznik/wyłącznik
- 13 Uchwyt do zamocowania rury ssącej - parkowanie poziome
- 14 Przewód zasilający
- 15 Uchwyt do zamocowania rury ssącej - parkowanie pionowe (znajdujący się na spodzie urządzenia)
- 16 Filtr ochrony silnika
- 17 Worek filtrujący

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

A Pakiet worków wymiennych

Typ PowerProtect

Numer zamówieniowy: 00577549

Zawartość: - 4 worki na pył z zamknięciem
- 1 mikrofiltr higieniczny

* w zależności od wyposażenia

Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych worków na pył.

Urządzenie jest niezwykle skutecznym odkurzaczem, który uzyskuje bardzo dobre rezultaty czyszczenia w połączeniu z wysokiej jakości workami na pył. Tylko używanie wysokiej jakości worków na pył, szczególnie oryginalnych worków marki Bosch, gwarantuje uzyskanie podanych w etykiecie energetycznej UE wartości dotyczących klasy efektywności, skuteczności odkurzania oraz reemisji kurzu.

Stosowanie worków na pył niższej jakości (np. worków papierowych) może poza tym znacząco skrócić okres użytkowania i obniżyć wydajność urządzenia. Niedopasowane lub niższej jakości worki na pył mogą również stać się przyczyną uszkodzenia odkurzacza. Takie uszkodzenia nie są objęte naszą gwarancją.

Szczegółowe informacje dostępne są pod adresem www.bosch-home.com/dust-bag. Można tam również zamówić nasze oryginalne worki do odkurzaczy.

B Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrasnąć uchwyt na węży ssącym.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Zatrasnąć króćce węży ssącego w otworze ssącym.
- W celu usunięcia węży ssącego należy nacisnąć przyciski odryglowujące i wyciągnąć wąż.

Rysunek 3

Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową i zatrasnąć. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 4

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzasknięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5

W celu zmiany pozycji przesuwnej kołnierza / przesuwnej przycisku należy odryglować rurę teleskopową w stronę pokazaną przez strzałkę i ustawić odpowiednią długość.

Rysunek 6

Nasunąć nośnik wyposażenia na ssawkę kombi i przymocować do rury ssącej / teleskopowej.

Rysunek 7

Uchwycić przewód zasilający na wtyczce, wyciągnąć na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

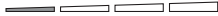



Rysunek 8

Włączyć odkurzacz poprzez przesunięcie przycisku włącznika/wyłącznika w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Odkurzanie



Rysunek 9

Moc ssania może być regulowana stopniowo poprzez zmianę ustawień regulatora przesuwanego.

- Najniższy zakres mocy: 
Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.
- Niski stopień mocy: 
Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.
- Średni stopień mocy: 
Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych powierzchni oraz przy dużym zanieczyszczeniu.
- Wyższy stopień mocy: 
Do czyszczenia dużych zanieczyszczeń.

Rysunek 10

Ustawianie ssawki do podłóg:

- Do odkurzania dywanów i wykładziny dywanowej 
- Do odkurzania twardych powierzchni 

Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych krawędziach spodu szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 11

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, narożników, itp.
- Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon, itp.

Rysunek 12

Specjalna ssawka do podłóg twardych

Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg twardych aż do zatrzasknięcia.

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

* w zależności od wyposażenia

Rysunek 13

Do krótkich przerw w odkurzaniu po wyłączeniu urządzenia można użyć uchwytu umieszczonego po drugiej stronie urządzenia.

Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na urządzeniu.

Po pracy

Rysunek 14

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Pociągnąć krótko za kabel przyłącza sieciowego i puścić. Kabel zwija się automatycznie.

Rysunek 15

Do odstawienia/ transportu można użyć uchwytu znajdującego się na spodzie urządzenia.

Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 16

Jeśli przy ssawce uniesionej znad powierzchni dywanu i przy ustawieniu najwyższej mocy ssania, wskaźnik wymiany filtra świeci się intensywnie i równomiernie, trzeba wymienić worek filtrujący, również wtedy, gdy nie jest on jeszcze pełny. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia.

Ssawka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także prowadzi do włączenia wskaźnika wymiany filtra.

Rysunek 17

Otworzyć pokrywę poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Rysunek 18

worek filtrujący należy zamknąć i zdjąć poprzez pociągnięcie nakładki zamykającej.

Rysunek 19

Włożyć nowy worek filtrujący w uchwyt do oporu. Powinien być złożony w taki sam sposób, jak po wyjęciu z opakowania.

Umieścić worek filtrujący w komorze pyłowej tak daleko, jak to możliwe.

Nowy worek filtrujący można zamówić również w serwisie podając następujący numer części zamiennej: 00577549.

Podczas zamykania pokrywy komory pyłowej uważać, aby nie przyciąć worka filtrującego.

- **Uwaga:** Pokrywa komory pyłowej zamyka się wyłącznie przy włożonym worku filtrującym względnie filtrze tekstylnym lub pojemniku na pył.

Jeśli po wymianie worka filtrującego wskaźnik wymiany filtra nadal świeci się, należy sprawdzić, czy ssawka, rura lub wąż ssący nie są zatkane.

Wymiana filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy wymieniać raz w roku!

Nowy filtr można zamówić w serwisie podając następujący numer części zamiennej: 618 907

Rysunek 20

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej.
- Zwolnić blokadę filtra zabezpieczającego silnik i wyjąć filtr zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Nowy filtr zabezpieczający silnik włożyć do urządzenia, zablokować i zamknąć pokrywę komory pyłowej.
- **Uwaga:** Odkurzacza nie wolno używać bez filtra zabezpieczającego silnik!

Czyszczenie filtru wylotu powietrza Hepa

Filtr Hepa jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym.

Aby odkurzaczy pracował z optymalną mocą, filtr Hepa należy wymienić po roku użytkowania. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje skuteczność działania.

Rysunek 21

- Otworzyć pokrywę tylną.
- Przez naciśnięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować filtr Hepa i wyjąć z urządzenia.
- Moduł filtrujący wytrzeć i wypluć pod bieżącą wodą. Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.
- **TIPP:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł w specjalnej siatce.
- Po całkowitym wyschnięciu (co najmniej 24 godz.) ponownie włożyć filtr Hepa do urządzenia i zablokować.
- Zamknąć pokrywę tylną.

W przypadku zasysania drobnych cząstek brudu (jak np. gipsu, cementu itd.), należy wytrzeć filtr zabezpieczający silnik lub wymienić zarówno filtr zabezpieczający silnik, jak i filtr wylotu powietrza.

Pielęgnacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę. Odkurzaczy i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- **Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.**

W razie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pędzelkiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

* w zależności od wyposażenia

Köszönjük, hogy a Bosch BGB45 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző BGB45-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.

Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.



A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel
- 2 Kemény padlóhoz való szívófej kioldó hüvellyel
- 3 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel
- 4 Porszívócső-fogantyú
- 5 Szívótömlő
- 6 Tartozéktartó a kombi-szívófejhez
- 7 Kombi-szívófej
- 8 Fedél
- 9 Kívívószűrő
- 10 Elektronikus tolószabályzó
- 11 Szűrőcsere-kijelző
- 12 Be-/kikapcsoló gomb
- 13 Leállító segédeszköz
- 14 Hálózati csatlakozókábel
- 15 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)
- 16 Motorvédő-szűrő
- 17 Szűrőzacskó

Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

A Csereszűrőcsomag

PowerProtect típusú szűrő

Rendelési szám: 00577549

Tartalom: - 4 zárható porzsák

- 1 mikro-higiéniaszűrő

Javasoljuk, hogy kizárólag eredeti porzsákat használjon.

Készüléke egy kiváló hatékonyságú porszívó, amellyel jó tisztítási eredmény érhető el. Csak kiváló minőségű porzsákok, különösen Bosch eredeti porzsákok használatával garantált az EU-energiacímken megadott energiahatékonysági osztály, porfelszívás és porviszogatás.

Ezenfelül rosszabb minőségű porzsákok (pl. papírzsák) használata a készülék élettartamát és teljesítményét is hátrányosan befolyásolhatja. Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ilyen típusú károokra a garancia nem vonatkozik.

További információt az alábbi weboldalon talál:

www.bosch-home.com/dust-bag. Itt megrendelhető az eredeti porzsák is.

B Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

Az első használat előtt elvégzendő tenivalók

ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

Üzembe helyezés

ábra 2

a) Kattints be a szívótömlő csomját a szívónyílásba.

b) A szívótömlő kivételéhez nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és húzza ki a tömlőt.

ábra 3

Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe.

A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 4

Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padlószívófej csőtoldatába.

A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 5

A teleszkópcső kioldásához állítsa a csúszókarmantyút / tolókapcsolót a nyíl irányába, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 6

A tartozéktartót tolja rá a kombi-szívófejre és csiptesse a szívó- / teleszkópcsőre.

ábra 7

A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, és a dugót dugja be a hálózati aljzatba.

ábra 8

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be-/kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő lenyomásával.

Porszívózás

ábra 9

A tolérszabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

■ Legalacsonyabb

teljesítmény: 

Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.

■ Alacsony

teljesítmény: 

Enyhe szennyeződések napi tisztításához.

■ Közepes

teljesítmény: 

Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

■ Magas

teljesítmény: 

A nehezen eltávolítható és nagyon erős szennyeződések eltávolításához.

ábra 10

A padlószívófej beállítása:

■ Szőnyegek és szőnyegpadlók

porszívózásához



■ Kemény padlók

porszívózásához



Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

ábra 11 Porszívózás kiegészítő tartozékkal

Dugja a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához

b) Szőnyegtisztító fej kárpított bútorok, függönyök stb. porszívózásához.

ábra 12

Kemény padlóhoz való szívófej

Kemény padlóborítások porszívózásához (csempek, parketta stb.)

Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a kemény padlóhoz való szívófej csőtoldalába.

A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 13

Rövid porszívózási szünet esetén a kikapcsolás után a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt is használhatja.

Tolja ehhez a padlószívófejénél lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

A munka után

ábra 14

■ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

■ Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza. A kábel automatikusan feltekeredik.

ábra 15

A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső-tartót.

Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejénél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

A szűrőzacskó cseréje

ábra 16

Ha szőnyegről felemelt szívófejénél és legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a szűrőcsere-jelző intenzíven és egyenletesen világít, akkor a szűrőzacskót ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.

A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.

ábra 17

Nyissa fel a fedelet úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

ábra 18

Húzza ki a szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.

ábra 19

Az új szűrőzacskót ütközésig tolja be a tartóba. Eközben hagyja még összehajtogatva úgy, ahogy a csomagolásból kivette.

A szűrőzacskót a porkamrában hajtogassa ki, amennyire lehetséges.

Új porzsákat az ügyfélszolgálatunkon is megrendelheti pótalkatrészként a következő számmal: 00577549.

A porkamra fedelének bezárásakor ügyeljen arra, hogy a porzsák nehegy becsípődjön.

■ Figyelem: A porkamra fedele csak behelyezett vagy ● ciklon-portartállyal zárható le.

Ha a szűrőcsere-kijelző a szűrőzacskó kicserélése után is tovább világítana, kérjük ellenőrizze, hogy a szívófej, a cső vagy a szívótömlő nincs-e eltömődve.

A motorvédőszűrő cseréje

A motorvédőszűrőt évente cserélni kell. Az új szűrőt pótalkatrészként a következő számmal rendelheti meg ügyfélszolgálatunkon: 618 907

ábra 20

- Nyissa ki a porkamra fedelét.
- Oldja ki a motorvédőszűrőt a reteszeléséből és húzza ki a nyíl irányába.
- Helyezze be az új motorvédőszűrőt a készülékbe, pattintsa be és zárja be a porkamra fedelét.

! **Figyelem:** A porszívót ne üzemeltesse motorvédő szűrő nélkül!

A Hepa kifúvószűrő tisztítása

A készülék rendeltetéseszerű, háztartásban történő használat esetén a Hepa szűrőt nem kell cserélni.

A Hepa szűrőt egy év után ki kell mosni, hogy a porszívó optimális teljesítményszintjén működhessen. A szűrő szűrőhatása megmarad a szűrő felületének esetleges elszíneződésétől függetlenül.

ábra 21

- Nyissa ki a tartozéktartó-fedelét.
 - A zárófül nyíl irányába való elmozdításával reteszelje ki a Hepa szűrőt, és vegye ki a készülékből.
 - Ütögesse ki a port, majd mossa ki a szűrőegységet folyó víz alatt.
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30 °C-on, kímélő programon és a legalacsonyabb centrifuga-fordulatszámon.
- TIPP:** A többi ruhanemű védelme érdekében tegye a szűrőegységet mosózsákba.
- Teljes száradás után (legalább 24 óra) helyezze vissza a Hepa szűrőt a készülékbe, és pattintsa be.
 - Zárja le a tartozéktartó-fedelét.
- Finom porrészeszkék (pl. gipsz, cement stb.) felszívása után ütögetéssel tisztítsa meg a motorvédőszűrőt, esetleg cserélje ki a motorvédő-szűrőt és a kifúvószűrőt.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt kapcsolja ki és a csatlakozóaljzatról húzza ki a készüléket. A porszívó és a műanyag tartozékok kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztító szerrel tisztíthatók.

! **Ne használjon súrolószert, üveg- vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe.**

A porkamra szükség esetén egy másik porszívóval kikapcsolható, vagy egyszerűen egy száraz portörölvel vagy porcsettellel kitisztítható.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

RU

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии ВGB45.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели ВGB45. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора.

Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

- 1 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой
- 2 Насадка для твердых напольных покрытий с разблокировочной муфтой
- 3 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой
- 4 Ручка шланга
- 5 Всасывающий шланг
- 6 Держатель комби-насадки
- 7 Комби-насадка
- 8 Крышка
- 9 Выпускной фильтр
- 10 Электронный ползунковый регулятор мощности
- 11 Индикатор замены мешка для сбора пыли
- 12 Выключатель
- 13 Парковка трубки
- 14 Сетевой кабель
- 15 Парковочные защелки (с нижней стороны пылесоса)
- 16 Фильтр защиты двигателя*
- 17 Мешок для сбора пыли

Специальные и дополнительные насадки

A Упаковка сменных пылесборников

Фильтр ТИП PowerProtect
Номер для заказа: 00577549

В комплект входят:

- 4 мешка для пыли с защёлкой
- 1 гигиенический микрофильтр

* в зависимости от комплектации

Мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные мешки для пыли. Этот высокоэффективный пылесос обеспечивает высокий результат уборки при использовании высококачественных мешков для пыли. Только использование высококачественных мешков для пыли, таких как оригинальные мешки для пыли Bosch, гарантирует достижение показателей класса эффективности энергопотребления, удаления пыли и пылепоглощающей способности, указанных на этикетке энергопотребления. Использование мешков для пыли более низкого качества (например, бумажных мешков) может значительно повлиять на срок службы и мощность прибора. Использование неподходящих или некачественных мешков для пыли может обусловить возникновение повреждений вашего пылесоса. Наша гарантия на распространяется на устранение повреждений, обусловленных вышеуказанными причинами. Более подробную информацию можно найти по ссылке www.bosch-home.com/dust-bag. Здесь вы можете заказать наши оригинальные мешки для пыли.

В Насадка для твердых напольных покрытий BVZ123HD
Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Перед первым использованием

Рис. 1*

Установите рукоятку на шланг и защелкните ее.

Подготовка к работе

Рис. 2

а) Вставьте патрубок всасывающего шланга в приемное отверстие.

б) Для отсоединения шланга нажмите на кнопки разблокировки и выньте патрубок шланга из отверстия.

Рис. 3

Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации.

Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубков

Рис. 4

Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надежной фиксации.

Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубков

Рис. 5

Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 6

Вставьте комби-насадку в держатель и закрепите его на всасывающей / телескопической трубке.

Рис. 7

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните его на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8

Включите пылесос нажатием выключателя в направлении стрелки.

Уборка

Рис. 9

Нужная мощность всасывания плавно устанавливается ползунковым регулятором мощности.







- Минимальная мощность:  для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Небольшая мощность:  для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Средняя мощность:  для чистки грубых и твердых напольных покрытий и при сильном загрязнении.
- Максимальная мощность:  для чистки стойких и очень сильных загрязнений.

Рис. 10

Регулировка насадки для пола/ковра:

- для чистки ковров и ковровых покрытий  =>
- для чистки твердых напольных покрытий  =>

Внимание!

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдого напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Рис. 11

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Наденьте насадку на ручку или всасывающую трубку:

- а)** Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- б)** Насадка для мягкой мебели, предназначенная для чистки мягкой мебели, штор и т. д.

* в зависимости от комплектации

Рис. 12

Насадка для твердых покрытий

Для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Задвигайте телескопическую трубку в патрубок насадки для твердых покрытий до надежной фиксации.

Для отсоединения телескопической трубки нажмите на разблокировочную муфту.

Рис. 13

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, выключите прибор и используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

Для этого вставьте насадку для пола крючком в гнездо на задней стороне прибора.

После уборки

Рис. 14

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его. Кабель автоматически смотается.

Рис. 15

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные защелки, расположенные снизу.

Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Замена фильтра

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 16

Если индикатор загрязнения фильтра горит ярко и равномерно, в то время как насадка не касается ковра и мощность установлена на максимальную, то мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в мешке мусора.

Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор заполнения мешка для сбора пыли в таком случае тоже срабатывает.

Рис. 17

Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 18

Потянув за защелку, закройте мешок для сбора пыли и выньте его.

Рис. 19

Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

Вы также можете заказать новый сменный пылесборник через нашу сервисную службу по следующему номеру запасной части: 00577549.

- **Внимание:** крышка закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

Рис. 20

- Откройте крышку пылесборного отсека.
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Очистите фильтр защиты двигателя путем выколачивания.
- В случае сильного загрязнения промойте фильтр защиты двигателя.
- Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Очистка выпускного фильтра Нера

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве замена фильтра Нера не требуется.

Для обеспечения оптимального уровня мощности рекомендуется промыть фильтр Нера через год эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

Рис. 21

- Откройте заднюю крышку.
- Потяните защёлку в направлении стрелки, при этом Нера-фильтр разблокируется, и его можно будет вынуть.

- Выколотите пыль из блока фильтра и промойте под струёй воды.

Блок фильтра можно также очистить в стиральной машине при температуре не более 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима.

СОВЕТ: для защиты остального белья в стиральной машине положите блок фильтра в мешок для стирки.

- После того, как Нера-фильтр полностью высохнет (мин. 24 ч), установите его обратно в пылесос и зафиксируйте.
- Закройте заднюю крышку.

После уборки мелкой пыли (например, гипсовой, цементной и т. п.) выколотите пыль из моторного фильтра, при необходимости замените моторный и выпускной фильтры.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли. Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

* в зависимости от комплектации

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BGB45.

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BGB45. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie variabile pentru modelul dumneavoastră.

Utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Descrierea aparatului

- 1 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare
- 2 Perie pentru suprafețe dure cu manșon de deblocare
- 3 Tub telescopic cu dispozitiv glisant și manșon de deblocare
- 4 Mânerul furtunului
- 5 Furtun de aspirare
- 6 Suport de accesorii pentru duza combinată
- 7 Duză combinată
- 8 Capac
- 9 Filtru pentru aerul evacuat
- 10 Indicator de schimbare a sacului
- 11 Regulator glisant electronic
- 12 Cablu de legătură la rețea
- 13 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 14 Buton pornire / oprire
- 15 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
- 16 Filtru de protecție a motorului
- 17 Sac de filtrare

Piese de schimb și accesorii speciale

A Pachet filtre de schimb

TIP PowerProtect

Număr de comandă: 00577549

Conținut:

- 4 pungi de praf cu închizătoare
- 1 microfiltru de igienă

Vă recomandăm utilizarea exclusivă a sacilor noștri de praf originali.

Aparatul dvs. este un aspirator de înaltă eficiență, care obține rezultate foarte bune ale curățării în condițiile utilizării unor saci de praf de înaltă calitate. Numai utilizarea unor saci de praf de înaltă calitate, ca în special sacii de praf originali de la Bosch, asigură faptul că vor fi obținute valorile indicate în eticheta energetică EU referitoare la clasa de eficiență, capacitatea de colectare a prafului și capacitatea de reținere a prafului.

În plus, în cazul utilizării unor saci de praf de calitate mai redusă (ca de ex. saci de hârtie), pot fi influențate negativ durata de serviciu și puterea aparatului dvs. Și în final, utilizarea unor saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs. Astfel de avarii nu sunt incluse în garanția noastră.

Mai multe informații în acest sens găsiți pe www.bosch-home.com/dust-bag. Tot acolo aveți și posibilitatea de a comanda sacii noștri de praf originali.

B Perie pentru suprafețe dure BBZ123HD

Pentru aspirarea suprafețelor netede (parchet, dale de gresie, teracotă,...)

Înainte de prima utilizare

Figură 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și blocați-l.

Punerea în funcțiune

Figură 2

- a) Fixați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare.
- b) Pentru îndepărtarea furtunului de aspirare apăsați butonul de deblocare și trageți furtunul.

Figură 3

Împingeți mânerul în tubul telescopic până la blocare. Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic

Figură 4

Împingeți tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează. Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic

Figură 5

Prin reglarea mufe glisante / butonului glisat în direcția săgeții deblocați tubul telescopic și reglați lungimea dorită.

Figură 6

Împingeți suportul de accesorii pe duza combinată și fixați-l pe tubul de aspirație/telescopic.

Figură 7

Prindeți cablul de rețea de ștecher, trageți cablul în lungime dorită și introduceți ștecherul în priză.




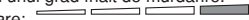
Figură 8

Conectați aspiratorul prin apăsarea butonului de pornire / oprire în direcția săgeții.

Aspirarea

Figură 9

Puterea de aspirare dorită poate fi reglată fără trepte prin regulatorul glisant.

- Puterea cea mai scăzută: 
Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Puterea scăzută: 
pentru curățarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Putere medie: 
pentru curățarea mochetelor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.
- Putere mare: 
Pentru curățarea murdărilor foarte intense și dificile.

Figură 10

Reglarea periei pentru podele:

- Pentru aspirarea covoarelor și a mochetelor
- Pentru aspirarea suprafețelor dure



Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțite pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Figură 11

 Aspirare cu accesorii suplimentare

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

- Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
- Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, a draperiilor, etc.

Imag. 12

Perie pentru suprafețe dure

Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianță, parchet ș.a.m.d.)

Împingeți tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.

Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic

Figură 13

În cazul scurtelor pauze de aspirare, după deconectarea aparatului puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare de la partea posterioară a aparatului.

Pentru aceasta împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

După lucrul cu aspiratorul

Figură 14

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți puțin cablul de rețea și lăsați-l liber. Cablul de rulează automat.

Figură 15

Pentru depunerea /transportul aparatului poate fi folosit dispozitivul de depunere din partea inferioară a aparatului.

Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Schimbarea sacului

Schimbarea sacului de filtrare

Figură 16

Dacă indicatorul de schimbare a sacului luminează intens și permanent, când peria/ duza este ridicată de pe covor și puterea de aspirație este reglată la maxim, atunci trebuie înlocuit sacul de filtrare, chiar dacă el nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.

Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare să nu fie înfundate, deoarece orice înfundare declanșează indicatorul de schimbare a filtrului.

Figura 17

Prin apăsarea pârghiei de blocare în direcția săgeții capacul se deschide.

Figura 18

Sacul de filtrare se trage de etrierul de fixare și se scoate.

Figura 19

Introduceți un nou filtru până se fixează în suport. Lăsați-l strâns exact cum l-ați scos din ambalaj.

Desfaceți-l pe cât posibil odată montat în camera de filtrare.

Puteți comanda noul sac filtrant și prin intermediul unităților noastre de service la următorul număr de piesă de schimb: 00577549.

LA închiderea capacului compartimentului de praf, aveți grijă ca Sacul filtrant să nu fie înțepenit.

- **Atenție: Capacul compartimentului de praf se închide numai dacă este introdus sacul de filtrare, respectiv sacul textil sau recipientul colector de praf. În cazul în care indicatorul de schimbare a filtrului luminează și după înlocuirea sacului de filtrare, vă rugăm să verificați dacă duza/peria, tubul sau furtunul de aspirație sunt infundate.**

Schimbarea filtrului de protecție a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie să fie să fie schimbat anual!

Puteți comanda noul filtru prin intermediul unităților de service cu următorul număr de piesă de schimb: 618 907

Figura 20

- Deschideți capacul compartimentului de praf.
- Trageți filtrul de protecție a motorului din elementele de fixare și extrageți-l în direcția săgeții.
- Montați noul filtru de protecție a motorului în aparat, blocați-l și închideți capacul compartimentului de praf.

- **Atenție:** Aspiratorul nu trebuie pus în funcțiune fără
- filtrul de protecție al motorului!

Curățarea filtrului pentru aerul evacuat Hepa

Filtrul Hepa este configurat astfel încât nu trebuie schimbat dacă aparatul este utilizat în regim casnic, conform destinației sale.

Pentru ca aspiratorul să funcționeze la nivelul optim de putere, filtrul Hepa trebuie spălat după un an. Efectul de filtrare se păstrează, chiar dacă se observă o colorare a suprafeței sale.

Fig. 21

- Deschideți capacul posterior.
- Deblocați filtrul Hepa prin acționarea eclisei de închidere în direcția săgeții și scoateți-l din aparat.
- Bateți unitatea de filtrare și spălați-o sub jet de apă. Ansamblul poate fi curățat opțional în mașina de spălat rufe, la o temperatură maximă de 30°C, la un ciclu de spălare protector și la cea mai redusă treaptă a turației de centrifugare.

SUGESTIE: Puneți ansamblul într-un săculeț de rufe pentru a proteja restul rufelor.

- Introduceți și blocați filtrul Hepa înapoi în aparat numai după uscarea completă (min. 24 de ore).
- Închideți capacul posterior.

După aspirarea particulelor fine de praf (ca de ex. ghips, ciment, etc.), curățați filtrul de protecție a motorului prin bătere, eventual schimbați filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aer evacuat.

Îngrijire

Înainte de fiecare curățare a aspiratorului, acesta trebuie

deconectat și trebuie scos ștecherul din priză.

Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

- **Nu folosiți detergenți abrazivi, produse pentru curățat sticlă sau produse de curățat universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

Dacă este necesar, compartimentul de praf poate fi aspirat cu un al doilea aspirator sau pur și simplu curățat cu o lavetă / o pensulă de praf uscate.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

BGL45 сериясындағы Bosch шаңсорғышын таңдағаныңызға өте қуаныштымыз. Осы пайдалану нұсқаулығында түрлі BGL45 үлгілері көрсетілген. Сол үшін сипатталған жабдықтау белгілерінің барлығы да үлгіңізде бар болмауы мүмкін. Тек түпнұсқалық Bosch керек-жарақтарын пайдалануыңыз қажет, олар сіздің шаңсорғышыңыз үшін жасалған болып ең жақсы шаңсору нәтижесін қамтамасыз етеді.

Беттік жағынан жайып ашыңыз!



Аспаптар сипаттамасы

- 1 Ауысатын еден соплосы босату гильзасымен*
- 2 Қатты еден соплосы*
- 3 Телескоптық құбыр жылжымалы пернемен*
- 4 Шланг қолтұтқасы
- 5 Сору шланғы
- 6 Комбинацияланған соппо үшін керек-жарақтар тасушысы*
- 7 Комбинацияланған соппо*
- 8 Қақпақ
- 9 Үрлеу сүзгісі*
- 10 Электрондық жылжымалы реттегіш
- 11 Сүзгі алмастыру көрсеткіші
- 12 Қосу / өшіру түймешігі
- 13 Тоқтау көмегі
- 14 Желіге қосу кабелі
- 15 Қою көмегі (құрылғы төмен жағында)
- 16 Моторды қорғау сүзгісі*
- 17 Шаң қабы

Қосалқы бөлшектер мен арнайы керек-жарақтар

А Қосалқы сүзгі орамы

G түріндегі ALL PowerProtect шаң қабы

Қосалқы бөлшек нөмірі.: 00577549

Мазмұны:

- 4 шаң қабы құлыппен
- 1 Микрогиенаалық сүзгі

! Нұсқау

- Біз тек біздің түпнұсқалық шаң қабын пайдалануды ұсынамыз.

Сіздің құрылғыңыз бұл жоғары тиімділікті шаңсорғыш болып, ол жоғары сапалы шаң қабымен пайдаланғанда жақсы тазалау нәтижесін береді. Тек жоғары сапалы шаң қабын пайдалану, мысалы, Bosch түпнұсқалық шаң қаптарын, ЕО энергия белгісінде берілген энергия тиімділігі сыныпы, шаң алу және шаңды ұстау мәндерге жетуге мүмкіншік береді.

Төменгі сапалы шаң қаптарын пайдаланып (мысалы, қағаз қабын) құрылғының пайдалану мерзімі мен жұмыс сапасын төмендетуі мүмкін. Дұрыс болмаған немесе сапасы төмен шаң қаптарын пайдалану шаңсорғыш зақымдауына алып келуі мүмкін. Мұндай зияндар біздің кепілдігіміз арқылы қапталмайды.

Бұл туралы қосымша ақпараттарды төмендегіден аласыз www.bosch-home.com/dust-bag. Ол жерде және біздің түпнұсқалық шаңсорғыш қаптарын алу мүмкін.

В Қатты еде соплосы BVZ123HD

(паркет, плитка, терракота,...)

Бірінші пайдаланудан алдын

Сурет 1*

- Қолтұтқаны сору шланғына салып бекітіңіз.

Жұмысты бастау

Сурет 2

- a) Сору шланғы келте құбырын сору тесігіне салып тіретіңіз.
- b) Сору шланғын алу үшін босату түймешіктерін қысып шлангты шығарыңыз.

Сурет 3

- Қолтұтқаны тірелгенше телескоптық құбырға салыңыз.
- Байланысты ажырату босату түймешігіне басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сурет 4

- Телескоптық құбырды тірету үшін еден соплосының келте құбырына салыңыз.
- Байланысты ажырату босату түймешігіне басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сурет 5

- Жылжымалы манжетаны/түймешені телескоптық құбыр көрсеткіші бағытында босатып керекті ұзындықты реттеңіз.

Сурет 6

- Керек-жарақтар тасушысын комбинацияланған соппоға салып сору/телескоптық құбырға қысыңыз.

Сурет 7

- Желіге қосу кабелін айырынан ұстап керекті ұзындыққа шығарып желі айырын розеткаға салыңыз.





Сурет 8

- Шаңсорғышты қосу/өшіру түймесін бағыттама бағытында қосыңыз.

Сору

Сурет 9

Жылжыма реттегішті жылжытып керекті сору күшін басқышсыз реттеу мүмкін.

- Ең төмен
қуат аймағы: 
Сезімтал заттектерді сору үшін, мысалы, перделерді, т.б.
- Төмен
қуат аймағы: 
Аз ластанған кезде күн сайын тазалау үшін.
- Орташа
қуат аймағы: 
Қатты еден қаптамаларын, қатты едендерді және қатты ластарды тазалау үшін.
- Жоғары
қуат аймағы: 
Қатты мен өте қатты ластарды тазалау үшін.

Сурет 10

Еден солпосын реттеу:

а) Кілемдер мен

кілемдік едендерді тазалау үшін



=>

б) Қатты едендерді сору үшін



=>

Назарыңызда болсын:

- Еден соллолары қатты еденіңіз сапасына байланысты (мысалы, бұжыр, дәрекі плиткалар) белгілі дәрежеде тозады. Сол үшін соллоның етегін жүйелік түрде тексеру керек. Тозыған, өткір қырлы солло етегі паркет немесе линолеум сияқты сезімтал қатты еденді зақымдауы мүмкін. Өндіруші тозыған еден солпосы арқылы мүмкін зияндар үшін жауапкер емес.

Сурет 11 Қосымша керек-жарақтармен сору

Соллоларды керек болса сору құбырына немесе қолтұтқаға салыңыз:

- а) Шеттер мен бұрыштарды шаңсору үшін шеттік солло, т.б.
- б) Қаптауыш солпосы қаптауыштық жиһаздарды, перделерді т.б. шаңсору үшін

Сурет 12 Қатты еден солпосы

Қатты еден қаптамаларын тазалау үшін (плиткалар, паркет т.б.)

- Қатты еден мен телескоптық құбырды бір біріне салыңыз.

Байланысты ажырату босату түймешігіне басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сурет 13

Қысқа сору үзілістерінде құрылыны өшіріп тоқтату көмегін құрылғы арқа жағында пайдалану мүмкін. Ол үшін еден солпосындағы ілгекті құрылғы арқасындағы тесікке жылжытыңыз.

Жұмыстан көйін

Сурет 14

- Ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Желі қосу кабелінен қысқа тартып жіберіңіз. Кабель автоматты жиналады.

Сурет 15

Құрылғыны алып қою/тасымалдау үшін құрылғы төменгі жағының алып қою көмегін пайдалану мүмкін. Құрылғыны тегіс қойыңыз. Еден солпосындағы ілгекті құрылғы астындағы тесікке жылжытыңыз.

Сүзгіні алмастыру

Шаң қабын алмастыру

Сурет 16

- Егер сопло кілемнен көтеріліп сору қуаты ең жоғары параметрде тұрғанда сүзгіні алмастыру көрсеткісі интенсивті және біркелкі жыпылықтаса, шаң қабын алмастыру керек, ол толық болмаса да. Бұл жағдайда қапқа кірген зат алмастыруды қажет етеді.
- Сопло, сору құбыры және сору шланғы бітеліп қалмауы тиіс, себебі бұл сүзгіні алмастыру көрсеткісінің істеп кетуіне алып келеді.

Сурет 17

- Қақпақты жабу тұтқышының бағыттама бағытында жылжытып ашыңыз.

Сурет 18

Шаң қабын жабу цупферін тартып жабып шығарыңыз.

Сурет 19

Жаңа шаң қабын ұстағышқа жылжытып шаң бөлімшесінің қақпағын жабыңыз.

Назар аударыңыз: қақпақ тек салынған шаң қабымен жабылады.

моторды қорғау сүзгісі алмастырыңыз

Егер құрылғыңыз моторды қорғау сүзгісі жабдықталған болса, оны жыл сайын алмастыру қажет. Жаңа сүзгісіне біздің клиенттер қызметі арқылы төмендегі қосалқы бөлшек нөмірі арқылы тапсырыс беру мүмкін: 618 907

Сурет 20*

- Шаң бөлмесі қақпағын ашыңыз.
- моторды қорғау сүзгісі бағыттама бағытында шығарып құрылғыдан алып қойыңыз.
- Жаңа моторды қорғау сүзгісі қайта салып шаң бөлмесінің қақпағын жабыңыз

Назар аударыңыз: шаңсорғышты моторды қорғау сүзгісісіз пайдалану мүмкін емес!

Нера шығатын ауа сүзгісін тазалау

Нера сүзгісі оны алмастыру керек болмайтын ретте жасалған, егер құрылғы тиісті ретте үйде қолданса. Шаңсорғыш оптималды қуат деңгейінде жұмыс істеуі үшін Нера сүзгісін бір жылдан соң шаю керек. Бір сүзгінің сүзгілеу әрекеті сақталады, сүзгі беті түсін өзгертсе да.

Сур. 21

- Арқа қақпақты ашыңыз.
- Нера сүзгісінің ұстағышын құлыптау тілін бағыттама бағытында жылжытып құрылғыдан алып тастаңыз.
- Сүзгі блогы қағып ағатын су астыда шайыңыз. Баламалы ретте, блокты кір жуғыш машинада макс. 30 °C нәзік бағдарлама және ең төмен айналдыру жылдамдығында тазалау мүмкін.

КЕҢЕС: Басқа кірлерді қорғау үшін сүзгіні кірлер қабына салыңыз.

- Нера сүзгісі толығымен құрғағаннан соң (кемінде 24 сағат), оны құрылғыға қайта салып жайыда бұғаттаңыз.
- Арқа қақпақты жабыңыз. Шағын шаң бөлшектерін шаңсорудан соң (мысалы, гипс, цемент, т.б.), моторды қорғау сүзгісін қағып тазалаңыз немесе, керек болса, моторды қорғау сүзгісі мен ауа шығыс сүзгісін алмастырыңыз.

Күтім

Шаңсорғышты әр тазалағаннан соң, оны өшіріп желі айырын тартып қою керек. Шаңсорғыш пен пластик керек-жарақтарды стандартты пластмасса тазартқышымен күту мүмкін.

- **Ысқалашуыш заттектерді, шыны немесе өмбебап тазартқышты пайдаланыңыз. Шаңсорғышты ешқашан суға батырмаңыз.**

Шаң бөлімін керек болғанда екінші шаңсорғышпен сору немесе оңай құрғақ шаң шүберегімен/шаң жаққышымен тазалауға болады.

Бізде техникалы өзгерістер енгізу құқығы бар.

Төуіс Філтр Һя (Філтр МҺафҺ Мотур)

др Суртн кҺ Һару Брқн Шма БҺ Філтр Һя МҺҺҺ Аст, Бяд Анра Салн Һкбар Төуіс Кннн. Філтр Ну Ра МнТнуннн Ба АстфадҺ аз ШмарҺ ҚуцҺ Һдкн Знр аз Мркр Снмат Һс аз Фруш ТҺнҺ Нманнн: 618 907

ШкЛ 20

- дрпוש МҺфҺҺ КнсҺ Һару Брқн Ра Баз Кннн.
- Філтр Һя Ра др ҺҺт Һкбан Бнрон Һкннн. аз дстгә Һар Һкнн.
- Філтр Һян Ну Ра аз дстгә Қрар дҺнн. дрпוש МҺфҺҺ КнсҺ Һару Брқн Ра Бнннн.

! **АҺбатп:** Һару Брқн Ннбнн Бдун Філтр МҺафҺ Мотур Кар Кнн!

Темнз Крдн Філтр Һуай Һржн Һя*

Філтр Һя* БҺ НҺу Трәчн ШдҺ Аст кҺ др Сурт АстфадҺ аз дстгә Брә Мсарф Һангн, Ннз БҺ Төуіс Ндрд. Брә Тцмнн Мклард БнннҺ Һару Брқн, Філтр Һя Бнбн Салн Һкбар Шстн Шд. Мклард Філтр Һтн др Сурт ТҺннр Рннг Сурч Ан, Салм Бәкн МнМанд.

ШкЛ 21

- дрпוש СҺф Ра Баз Кннн.
- Сзамн ҚфЛ КнннҺ Ра др ҺҺт Флш Фшар дҺнн Та Філтр Һя* Азад Шдуд Ан Ра аз дхл дстгә Һар Һкннн.
- Філтр Ра Ткан дҺнн. Ан Ра Знр Аб Бшуннн.
- Філтр Ра МнТнуннн др Машнн Лбасшнн Ннз Ба дмә Һдакнр 30°C Ба АстфадҺ аз Һк БрнамҺ Шснштну Мләйм. Кмтрнн дур Һрчнш Бшуннн.
- **нктн:** Брә МҺафҺ аз Салр ЛбасҺә, Філтр Ра дрон КнсҺ Шснштну Қрар дҺнн.
- **Уқтн Філтр Һя* Камә ШкШ Шд (Һдқл 24 Сәат), Ан Ра др Һару Брқн Қрар дҺнн. др Мчл Һод Тәпт Кннн.**
- дрпוש СҺф Ра Бнннн.
- Һс аз Һару Крдн драт Һрд. Һәк Рнз(Мл Сннг Һкч, Снман. ҺнрҺ), Філтр МҺафҺ Мотур Ра Бнканнн Та Темнз Шднн, др Сурт Ннз Філтр МҺафҺ Мотур. Філтр Һуай Һржн Ра Төуіс Кннн.

нҺҺҺәрн аз дстгә

ҺмншҺ Фнл аз Темнз Крдн Һару Брқн, дстгә Ра Һамуш Кннн. Снм Ан Ра аз Һрнз Брқ Һар Һкннн. БдннҺ Һару Брқн. Луазм Пләстнкн Ан Ра МнТнуннн Ба АстфадҺ аз Темнз КннннҺә Мадн Мадн Пләстнкн, Темнз Крд.

- ! аз Мадн Сәнннн, Шншн Шуы Мадн Темнз КннннҺ ҺнннннрҺ АстфадҺ
- **нкннн.**

ҺрҺр Һару Брқн Ра др Аб Фру Ннрнн.

МҺфҺҺ Һрд. Һәк дстгә Ра МнТнуннн др Сурт Луом, Ба АстфадҺ аз Һк Һару Брқн днр Һр. МнТнннн Ба АстфадҺ аз Һрчн Һкнн. М Һк Брс Һбар Руб Темнз Крд.

Мшррп БҺ Асләлат Фнн.

شکل 5*

- قفل لوله تلسکوپي را با جابه‌جا کردن غلاف تنظیم/کلید کشویی در جهت پیکان، آزاد کنید و طول مورد نظر را تنظیم نمایید.

شکل 6*

- نگهدارنده لوازم جانبی را به سری چندمنظوره وصل کنید و آن را روی لوله مکش/تلسکوپي محکم کنید.

شکل 7

- دوشاخه را در دست بگیرید و سیم برق را به اندازه مورد نیاز بیرون بکشید، سپس دوشاخه را به پریز وصل کنید.

شکل 8

- برای روشن یا خاموش کردن جارو برقی، دکمه روشن/خاموش را در جهت پیکان فشار دهید.

روش جارو کردن

شکل 9

میزان مکش را می‌توانید هر چند بار که مایل هستید از استفاده از کلید کشویی روی سطح مورد نیاز تنظیم کنید.

■ کمترین

توان مکش:

برای جارو کردن پارچه‌های ظریف، برای مثال پرده.

■ توان مکش

پایین:

برای جارو زدن روزانه و کف‌های با کثیفی کم.

■ توان مکش

متوسط:

برای جارو زدن کفپوش‌های بادوام، زمین سخت و سطوح بسیار کثیف.

■ توان مکش

بالا:

برای جارو زدن آلودگی‌های سرسخت و سطوح بسیار کثیف.

شکل 10

تنظیم کردن سری مخصوص کف:

(a) برای جارو زدن قالیچه

و فرش



(b) برای جارو زدن

کفپوش‌های سخت



! احتیاط:

- سری‌های مخصوص کف زمین، بسته به نوع سطوح سخت (به عنوان مثال، سطوح زبر، موزائیک خشتی) در معرض مقداری سایش هستند. در نتیجه شما باید با فواصل منظم قسمت زیرین سری کف را کنترل کنید. ساینده‌گی قسمت زیری سری‌های مخصوص کف باعث ایجاد لبه‌های تیزی می‌شود که می‌تواند به کفپوش‌های حساس مثل پارکت یا لینولوم، آسیب برساند. سازنده هیچ مسئولیتی را در قبال آسیب‌های ناشی از به کارگیری سری‌های فرسوده مخصوص کف نمی‌پذیرد.

شکل 11* جارو کردن با لوازم جانبی دستگاه

لوازم جانبی را برحسب نیاز به لوله مکش و با دسته وصل کنید:

(a) سری مخصوص درز و شکاف برای جارو کردن شکاف‌ها و گوشه‌ها، و غیره.

(b) سری مخصوص اجزاء میلمان برای تمیز کردن رومبلی، پرده و غیره.

شکل 12 برس مخصوص سطوح سخت

برای تمیز کردن کفپوش‌های سخت (سرامیک، پارکت، غیره).

- سری مخصوص کف را به لوله تلسکوپي وصل کنید.

برای آزاد کردن اتصال، حلقه آزادکننده را فشار دهید و لوله تلسکوپي

را بیرون بکشید.

شکل 13

چنانچه می‌خواهید جارو کردن را برای مدت کوتاهی متوقف کنید، می‌توانید بعد از خاموش کردن جارو برقی از نگهدارنده لوله واقع در پشت جارو

برقی استفاده کنید.

برای این منظور، گیره روی سری کف را داخل شیار قسمت عقب جارو

برقی قرار دهید.

پس از پایان کار

شکل 14

دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

- سیم برق را کمی بکشید و سپس رها کنید. سیم به صورت خودکار جمع می‌شود.

شکل 15

برای کنار گذاشتن یا حمل جارو برقی، می‌توانید از پایه نگهدارنده لوله در وضعیت عمودی که زیر دستگاه قرار گرفته است، استفاده کنید.

جارو برقی را به صورت عمودی روی قسمت انتهایی آن قرار دهید. گیره روی سری مخصوص کف را در داخل شیار موجود در قسمت زیر جارو

برقی قرار دهید.

تعویض فیلترهای کیسه جارو برقی

تعویض کیسه جارو برقی

شکل 16

چنانچه در حالت انتخاب حداکثر توان مکش و عدم قرار گیری سری تمیز کننده بر روی زمین، نمایشگر زمان تعویض کیسه جارو برقی بروی درپوش به طور کامل پر شود، کیسه جارو برقی باید به رغم پر نشدن کامل، تعویض شود. کیسه باید حتی اگر هنوز به طور کامل پر نشده است به دلیل نوع گرد و خاک مکش شده، تعویض شود. ابتدا بررسی کنید که سری، لوله مکش و لوله خرطومی گرفتگی ندارند، زیرا این موضوع باعث روشن شدن نشانگر تعویض کیسه می‌گردد.

شکل 17

- با جابه‌جا کردن دستگیره در جهت پیکان، درپوش را باز کنید.

شکل 18

- کیسه را با کشیدن زبانه قفل کننده ببندید و آن را بیرون بیاورید.

شکل 19

- کیسه نو را داخل نگهدارنده قرار دهید و درپوش محفظه گرد و خاک را ببندید.

! احتیاط: درپوش تنها در صورتی بسته می‌شود که کیسه جارو برقی

- به شکل صحیح قرار گرفته باشد.

! لطفاً توجه نمایید

بنابراین توصیه می‌کنیم فقط از کیسه‌های جارو برقی اصل استفاده کنید. دستگاه شما یک جارو برقی بسیار کارآمد است که وقتی همراه با کیسه با کیفیت بالا استفاده شود، امکان دستیابی به بهترین نتیجه را فراهم می‌آورد. فقط با استفاده از کیسه جارو برقی با کیفیت بالا (مانند کیسه‌های اصل بوش) می‌توانید اطمینان یابید که جارو برقی شما در کلاس بهره‌وری انرژی، قدرت مکش و ظرفیت نگه‌داری گرد و غبار مندرج در برجسب انرژی اتحادیه اروپا کار می‌کند.

استفاده از کیسه‌های جارو برقی با کیفیت پایین (به عنوان مثال کیسه‌های کاغذی) می‌تواند بر طول عمر و عملکرد دستگاه شما اثر منفی داشته باشند. استفاده از کیسه‌های بی کیفیت یا نامناسب نیز می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند. ضمانت نامه دستگاه شامل این قبیل آسیب‌ها نمی‌شود.

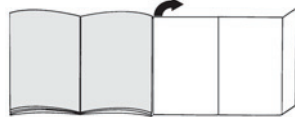
برای کسب اطلاعات بیشتر در این خصوص به آدرس اینترنتی زیر مراجعه کنید

کیسه‌های جارو برقی اصل را می‌توانید در اینجا سفارش دهید. www.bosch-home.com/dust-bag

تبریک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی بوش BGL45 بپذیرید. انواع مدل‌های BGL45 در این دفترچه راهنما توصیف شده‌اند، بنابراین ممکن است برخی تجهیزات و عملکردهای تشریح شده در مدل شما موجود نباشد.

فقط از لوازم جانبی اصل بوش، که با هدف دستیابی به بهترین نتیجه، به خصوص برای جارو برقی شما طراحی شده است، استفاده کنید.

صفحات مصور تا شده را باز کنید.



جارو برقی شما

B برس مخصوص سطوح سخت BBZ123HD
جهت جارو کردن سطوح سخت (پارکت، سرامیک، لمینیت، غیره)

- 1 سری کف قابل تنظیم با حلقه آزاد کننده*
- 2 برس مخصوص سطوح سخت*
- 3 لوله تلسکوپی با کلید کشویی*
- 4 دستگیره
- 5 لوله خرطومی
- 6 نگهدارنده لوازم جانبی برای سری چندمنظوره*
- 7 سری چندمنظوره*
- 8 درپوش
- 9 فیلتر هوای خروجی*
- 10 کنترل الکترونیکی کشویی
- 11 نمایشگر زمان تعویض کیسه جارو برقی
- 12 دکمه روشن/خاموش
- 13 نگهدارنده لوله
- 14 سیم برق
- 15 پایه نگهدارنده لوله در وضعیت عمودی (واقع در زیر دستگاه)
- 16 فیلتر محافظ موتور*
- 17 کیسه جارو برقی

مراحل قبل از به کارگیری دستگاه برای نخستین بار

شکل 1*

- دسته را روی لوله خرطومی فشار دهید تا جا بیفتد.

راه اندازی

شکل 2

- (a) قطعه رابط لوله خرطومی را در سوراخ مکش هوای روی جارو برقی فشار دهید تا جا بیفتد.
- (b) برای جدا کردن لوله خرطومی، دکمه آزاد کننده را فشار دهید و لوله را بیرون بکشید.

شکل 3*

- دسته را به داخل لوله تلسکوپی فشار دهید تا جا بیفتد.
- برای آزاد کردن اتصال، حلقه آزاد کننده را فشار دهید و لوله تلسکوپی را بیرون بکشید.

شکل 4*

- لوله تلسکوپی را تا هنگام قفل شدن در محل خود، مستقیم در داخل قطعه رابط سری مخصوص کف فشار دهید.
- برای آزاد کردن اتصال، حلقه آزاد کننده را فشار دهید و لوله تلسکوپی را بیرون بکشید.

قطعات یدکی و لوازم جانبی ویژه

A بسته فیلتر جایگزین

کیسه جارو برقی نوع G ALL PowerProtect
شماره: 00577549
شامل:

- 4 عدد کیسه جارو برقی به همراه بست‌ها
- 1 عدد فیلتر مایکرو- بهداشتی

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولاً إيقافها،
وخلع القابس الكهربائي من المقبس.
يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية
المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات
البلاستيك المتداولة في الأسواق.

! لا تستخدم مواداً خشنة ولا منظفات خاصة
بالزجاج أو المنظفات التي تستخدم لجميع
الأغراض.
لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام
مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة
تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

تغيير الفلتر

استبدال كيس الفلتر

صورة 16

إذا أضاء مبین تغيير الفلتر بكثافة وبشكل متساو بينما رأس التنظيف مرفوعة عن السجادة وأقوى شدة شفط مضبوطة، يجب تغيير كيس الفلتر، حتى إذا لم يكن ممتلئاً. في هذه الحالة تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره.

يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف وماسورة الشفط وخرطوم الشفط؛ حيث يتسبب ذلك في إضاءة مبین تغيير الفلتر.

صورة 17

افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 18

أغلق كيس الفلتر بجذب

طرف الغلق ثم أخرجه من المكنسة.

صورة 19

أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية. ویراعی أثناء ذلك إبقاء كيس الفلتر مطوياً بالشكل الذي يكون عليه عند إخراجها من عبوة التخليف.

افرد كيس الفلتر في حيز تجميع الأتربة بأكبر قدر ممكن.

يمكنك أيضاً طلب كيس فلتر جديد من

خلال مركزنا لخدمة العملاء عن طريق

الرقم التالي لقطعة الغيار: 00577549

عند غلق غطاء حيز تجميع الأتربة

يرجى مراعاة ألا يتعرض كيس الفلتر

للانحصار.

تغيير فلتر حماية المحرك

يجب تغيير فلتر حماية المحرك سنوياً!

يمكنك طلب الفلتر الجديد من خلال مركزنا

لخدمة العملاء عن طريق الرقم التالي

لقطعة الغيار: 019 574

صورة 20

■ افتح غطاء حيز تجميع الأتربة.

■ قم بحل فلتر حماية المحرك من موضع

تثبيتته ثم اسحب للخارج في اتجاه السهم.

■ قم بتركيب فلتر حماية المحرك الجديد في

المكنسة، وثبته ثم أغلق غطاء حيز

تجميع الأتربة.

! لا يجوز تشغيل المكنسة بدون فلتر حماية المحرك!

بعد شفط جزيئات أتربة دقيقة (على سبيل

المثال الجبس، الأسمنت وخلافه)، قم

بتغيير فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.

تنظيف فلتر الطرد Hepa (الفلتر الصحي Ultra Hepa)

فلتر Hepa مصمم بحيث لا تضطر لتغييره إذا تم استخدام الجهاز بشكل مطابق للتعليمات في الأغراض المنزلية.

لكي تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي ينبغي غسل فلتر Hepa بعد مرور سنة واحدة. كما يتم الحفاظ على فعالية أداء الفلتر، بغض النظر عن احتمال تغير لون السطح الخارجي للفلتر.

صورة 21

• افتح الغطاء الخلفي.

• قم بتحرير فلتر Hepa من خلال ضغط طرف الغلق في اتجاه السهم وأخرجه من الجهاز.

• قم بنفض وحدة الفلتر واغسلها تحت الماء الجاري.

يمكن تنظيف الوحدة بشكل اختياري في غسالة الأطباق في دورة غسل اقتصادية عند درجة حرارة قصوى 30°م وأدنى عدد لفات للعصر.

نصيحة: ضع وحدة الفلتر في كيس غسل لغرض حماية بقية الغسيل.

• أعد تركيب فلتر Hepa في الجهاز بعد أن يجف تماماً (على الأقل 24 ساعة) و قم بتأمينه.

• أغلق الغطاء الخلفي.

بعد شفط جزيئات الأتربة الدقيقة (على سبيل المثال الجبس، الإسمنت، وخلافه)، قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه، وعند اللزوم قم باستبدال فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماماً. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 5

حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي / الحلقة الانزلاقية في اتجاه السهم، واضبط الطول الذي تريده لها.

صورة 6

(أ) ادفع حامل الملحقات التكميلية في رأس التنظيف المدمجة (ب) وقم بتثبيتها في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.

صورة 7

أمسك السلك من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول الذي تريده، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس الكهربائي.

صورة 8

يتم تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف في اتجاه السهم.

التنظيف

صورة 9

يمكن بسلاسة ضبط شدة الشفط المرغوبة باستخدام الزر الانزلاقي.

■ أقل



نطاق أداء:

لتنظيف المواد الحساسة، كاستائر على سبيل المثال.



■ نطاق الأداء المنخفض:

للتنظيف اليومي في حالات الاتساع البسيط.



■ نطاق الأداء المتوسط:

لتنظيف الأرضيات غير الحساسة، ولتنظيف الأرضيات الصلبة، وفي حالات الاتساع الشديد.



■ نطاق الأداء العالي:

لتنظيف الاتساعات العنيدة والشديدة للغاية.

صورة 10

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:

(a) لتنظيف السجاد

والموكيت

(b) لتنظيف

الأرضيات الصلبة



تنبيه!

تعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فلقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينولوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

الفرشاة التريو

إذا كانت مكنستك مزودة بفرشاة تريو،

فيرجى الرجوع إلى تعليمات الاستعمال المرفقة معها

لمعرفة إرشادات الاستعمال والصيانة.

صورة 11

صورة 11 التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية
قم بتركيب رأس التنظيف - حسب الحاجة - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

(a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

(b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والسائتر وخلافه.

صورة 12

رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات

الصلبة حتى تثبت. لفك الماسورة من العنق اضغط على

حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 13

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك بعد

إيقاف المكنسة استعمال وسيلة المساعدة على وقوف

المكنسة الموجودة في مؤخرتها.

للقيام بذلك أدخل الخطاف الموجود في رأس تنظيف

الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 14

■ أفضل القابس الكهربائي عن مصدر التيار الكهربائي.

■ اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه، فيتم لف السلك

أوتوماتيكياً.

صورة 15

لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة

الموجودة أسفل المكنسة.

أوقف المكنسة رأسياً. أدخل الخطاف الموجود في

رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل

المكنسة.

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

A قيرتالاسيك

PowerProtect

00577549

4- لفقوب قيرتالاسيك

1- وركيم يحرص رتلف

ننصحك باقتصار الاستخدام على أكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا.

جهازك عبارة عن مكثسة كهربائية فائقة الفعالية، ومن خلال استخدام أكياس أتربة عالية القيمة تحصل على نتائج تنظيف جيدة جدًا.

فقط من خلال استخدام أكياس الأتربة عالية القيمة، مثل أكياس الأتربة الأصلية من بوش، تضمن الوصول إلى القيم المذكورة في ملصق الطاقة للاتحاد الأوروبي EU بخصوص فئة فعالية استغلال الطاقة، وشفط الأتربة وكفاءة احتجاز الأتربة. وفي حالة استخدام أكياس أتربة بدرجة جودة أقل (مثلًا الأكياس الورقية) فقد يتأثر بالإضافة إلى ذلك عمر وكفاءة أداء جهازك بشكل سلبي.

وفي النهاية قد يؤدي استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة إلى وقوع أضرار بمكننتك. وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا.

تجد المزيد من المعلومات في هذا الصدد تحت

www.bosch-home.com/dust-bag

وسوف تجد هناك أيضًا إمكانيه طلب اكياس الاتربة الأصلية الخاصة

B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة (BBZ123HD)

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكتوتا وخلافه)

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1*

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

التشغيل

صورة 2

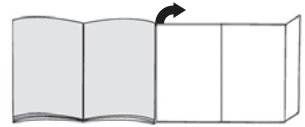
(a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط حتى يثبت.
(b) لفك خرطوم الشفط اضغط على أزرار التحرير واجذب الخرطوم للخارج.

صورة 3

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تمامًا. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكبسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BGL45 . يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BGL45 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكبستك . يتعين عليك الاقتصاد على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch ، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكبستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة .

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور .



وصف الجهاز

- ① الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات المزودة بحلقة تحرير*
- ② رأس تنظيف الأرضيات الصلبة المزودة بحلقة التحرير
- ③ الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية وحلقة تحرير*
- ④ مقبض الخرطوم
- ⑤ خرطوم الشفط
- ⑥ حامل الملحقات التكميلية الخاصة برأس التنظيف المدمجة*
- ⑦ رأس التنظيف المدمجة*
- ⑧ الغطاء
- ⑨ فلتر الطرد
- ⑩ الزر الانزلاقي للتحكم الإلكتروني
- ⑪ مبدن تغيير الفلتر
- ⑫ زر التشغيل / الإيقاف
- ⑬ وسيلة المساعدة على وقوف المكبسة
- ⑭ السلك
- ⑮ السنادة (أسفل المكبسة)
- ⑯ فلتر حماية المحرك
- ⑰ كيس الفلتر

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:service.sales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für Hausgeräte
Fahraweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
24017 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firmní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:serviceenet@servicenet.ee>
www.simson.ee

Reneki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
<mailto:klientiteenindus@renerk.ee>
www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hooldus@eliser.ee>
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 €/min
+ prix appel

<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 €/min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulju iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss

Brivības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaikua iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шугсева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives

Lintel Investments
Ma, Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshgpp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrjska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshztzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

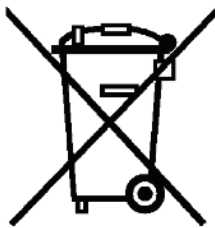
Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine- Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milanovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

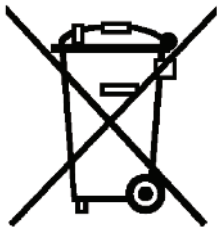
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmî Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

kk

Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, disponibilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic - WEEE) در خصوص دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی مستعمل برچسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استاندارد و بازیافت دستگاه‌های مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

ar

رد 2012/19/EU كىءابورا طباوض قبءاطم هاگءتسء نءبا كءكءىءورءءكءلا و كءقرب هءءك كءاء هاگءتسءء هءراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE ءءسا هءءء صءءءءم بوء راهء ءءسا ءءءءمء ابوا رسءرس رد هء طباوض نءبا كءاء هاگءتسءء ءءافءءاب و بءءءرء سءءاب هوئءء كءلك ءءءك كم نءبءءء ار هءهءك

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietuille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

HU Garanciaiis feltételek

A garanciaiis feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerțiantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

KK Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

fa شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نمایندگی ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استفاده از موارد ضمانت نامه، ارائه رسید خرید الزامی است.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επίσκεψη στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20, 145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, 145 64 Κηφισιά

Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη

Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

Κύπρος.....Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

1818224 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

01/17

Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортёром в Российской Федерации продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, уязвимой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-№г»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-№г <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-№г» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BVH21621	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21622	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21631	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21632	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH216RB3	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH825M1	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE1N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE2N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE3N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE626N1	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE65R725K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6L2561	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ZOOO	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGCI1U1550	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGCAU2230	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VBBS2522V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VBBS2522V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VBBS2522V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VBBS2224V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VBBS2224V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VBBS2524V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VBBS22235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VBBS22235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VBBS22235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VBBS22235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VBBS25235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VBBS2224V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VBBS2524V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VBBS2524V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VBBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PRO4	VBBS18Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO51R	VBBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SIL59D	VBBS07Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VBBS1822V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS1822V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS1822V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5PWER	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5ZOOR1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGS5ZOORU	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXAS021V09	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXAS021V14	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXAS021V20	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VCAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VBBS2525V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адрес авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____ 2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

EAC

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерате GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Фери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgerate GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Симеона, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ПГММ, где ПГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter

bosch-infoteam@bshg.com